

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

---

*Dokument ze zasedání*

KONEČNÉ ZNĚNÍ  
**A6-0217/2005**

24. 6. 2005

**\***

## **ZPRÁVA**

o návrhu nařízení Rady o Evropském rybářském fondu  
(KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS))

Výbor pro rybolov

Zpravodaj: David Casa

### ***Symboly pro postupy***

- \* Postup konzultace  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*I Postup spolupráce (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů ke schválení společného postoje*  
*většina všech poslanců Parlamentu k zamítnutí nebo změnu*  
*společného postoje*
- \*\*\* Postup souhlasu  
*většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených*  
*v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy*  
*o EU*
- \*\*\*I Postup spolurozhodování (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*\*II Postup spolurozhodování (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů ke schválení společného postoje*  
*většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu*  
*společného postoje*
- \*\*\*III Postup spolurozhodování (třetí čtení)  
*většina odevzdaných hlasů ke schválení společného textu*

(Druh postupu závisí na právním východisku navrženém Komisí)

### ***Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměňovaný text zvýrazněn ***tučnou kurzívou***. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	55
STANOVISKO ROZPOČTOVÉHO VÝBORU .....	64
STANOVISKO VÝBORU PRO ROZPOČTOVOU KONTROLU.....	70
STANOVISKO VÝBORU PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ .....	77
POSTUP.....	85



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Rady o Evropském rybářském fondu  
(KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS))

### (Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0497)<sup>1</sup>,
  - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0212/2004),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a stanoviska Výboru pro regionální rozvoj, Výboru pro rozpočtovou kontrolu a Rozpočtového výboru (A6-0217/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES odpovídajícím způsobem změnila;
  3. upřesňuje, že částky uvedené v návrhu rozhodnutí jsou pouze orientační, a to dokud nebude uzavřena dohoda o finančním výhledu na období 2007 a na následující roky;
  4. žádá Komisi, aby po přijetí příštího finančního výhledu buď potvrdila částky uvedené v návrhu nařízení, nebo v případě potřeby předložila upravené částky ke schválení Evropskému parlamentu a Radě, a zajistila tak slučitelnost s výdajovými stropy;
  5. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
  6. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  7. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1  
Bod odůvodnění 4

(4) Podle čl. 33 odst. 2 smlouvy je třeba

(4) Podle čl. 33 odst. 2 Smlouvy je třeba

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněno v Úř. věst.

přihlížet ke zvláštní povaze činnosti, vyplývající ze sociální struktury odvětví a ze strukturálních a přírodních rozdílů mezi různými oblastmi, které jsou do rybolovných činností zapojeny.

přihlížet ke zvláštní povaze činnosti, vyplývající ze sociální struktury odvětví a ze strukturálních, přírodních a **geografických** rozdílů mezi různými oblastmi, které jsou do rybolovných činností zapojeny.

#### *Odůvodnění*

*This amendment takes account of different fisheries situations, arising not only from structural or natural considerations but also from the geographical location of regions of the Community (takes account of waters in the outermost regions).*

#### Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 6

(6) Udržitelný rozvoj jako cíl společné rybářské politiky nemůže být členskými státy odpovídajícím způsobem splněn vzhledem k strukturálním problémům, s nimiž se potýkají při rozvoji odvětví rybolovu, a k omezeným finančním zdrojům, které mají členské státy v rozšířené Evropě k dispozici. Lépe ho lze dosáhnout na úrovni Společenství tak, že je poskytováno **vícezdrojové** financování na úrovni Společenství zaměřené na důležité priority. Podle principu subsidiarity zakotveného v článku 4 smlouvy, může Společenství vydávat opatření.

(6) Udržitelný rozvoj jako cíl společné rybářské politiky nemůže být členskými státy odpovídajícím způsobem splněn vzhledem k strukturálním problémům, s nimiž se potýkají při rozvoji odvětví rybolovu, a k omezeným finančním zdrojům, které mají členské státy v rozšířené Evropě k dispozici. Lépe ho lze dosáhnout na úrovni Společenství tak, že je poskytováno **víceleté** financování na úrovni Společenství zaměřené na důležité priority. Podle principu subsidiarity zakotveného v článku 4 smlouvy, může Společenství vydávat opatření.

#### *Odůvodnění*

*Correction of a translation discrepancy.*

#### Pozměňovací návrh 3 Bod odůvodnění 9

(9) Činnost fondu a operace, které pomáhá financovat, by měly být slučitelné s jinými politikami Společenství a měly by být v souladu se všemi právními předpisy Společenství.

(9) Činnost fondu a operace, které pomáhá financovat, by měly být slučitelné s jinými politikami Společenství a měly by být v souladu se všemi právními předpisy Společenství, **jako jsou ustanovení finančního nařízení a jeho prováděcích pravidel.**

## Odůvodnění

*Il y a lieu de souligner que le règlement du FEP doit être établi et exécuté en respectant les principes et les dispositions du règlement financier et ses mesures d'application.*

### Pozměňovací návrh 4

#### Bod odůvodnění 10

(10) Činnost Společenství by měla doplňovat činnost členských států nebo se snažit k ní přispět, a za účelem zajištění vysoké přidané hodnoty by mělo být posíleno partnerství. To se týká regionálních a místních úřadů, dalších příslušných úřadů včetně těch, které odpovídají za životní prostředí a za podporu rovnosti mezi muži a ženami, ekonomických a sociálních partnerů a jiných příslušných orgánů. Dotčení partneři by měli být zapojeni do přípravy, sledování a hodnocení pomoci.

(10) Činnost Společenství by měla doplňovat činnost členských států nebo se snažit k ní přispět, a za účelem zajištění vysoké přidané hodnoty by mělo být posíleno partnerství. To se týká regionálních a místních úřadů, dalších příslušných úřadů včetně těch, které odpovídají za životní prostředí a za podporu **nediskriminace včetně** rovnosti mužů a žen, ekonomických a sociálních partnerů a jiných příslušných orgánů. Dotčení partneři by měli být zapojeni do přípravy, sledování a hodnocení pomoci.

### Pozměňovací návrh 5

#### Bod odůvodnění 13

(13) Podle článku 274 smlouvy, spolupracují členské státy s Komisí, aby zajistily soulad se zásadami řádného finančního řízení. V této souvislosti nařízení určuje podmínky, které Komisi umožňují vykonávat její povinnosti související s plněním souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

(13) Podle článku 274 smlouvy, spolupracují členské státy s Komisí, aby zajistily soulad se zásadami řádného finančního řízení. V této souvislosti nařízení určuje podmínky, které Komisi umožňují vykonávat její povinnosti související s plněním souhrnného rozpočtu Evropských společenství **pod dohledem Evropského parlamentu jakožto rozpočtového orgánu.**

## Odůvodnění

*Il y a lieu de souligner que le règlement du FEP est exécuté sous la responsabilité de la Commission et sous le contrôle du Parlement en tant qu'autorité budgétaire.*

### Pozměňovací návrh 6

#### Bod odůvodnění 24

(24) Potřeba zavést doprovodná opatření pro SRP, zejména za účelem snížení jejího socioekonomického dopadu při provádění

(24) **Je třeba** zavést doprovodná opatření pro SRP, zejména za účelem snížení jejího socioekonomického dopadu při provádění politiky rozvoje pobřežních oblastí **s cílem**

politiky rozvoje pobřežních oblastí.

***diverzifikovat hospodářské činnosti a zajistit udržitelnou zaměstnanost.***

*Odůvodnění*

*The overriding concern of the EFF must be the provision of sustainable jobs and support for diversification of economic activities.*

Pozměňovací návrh 7  
Bod odůvodnění 29

(29) Mělo by být ***omezeno*** loďstvo Společenství, ***aby se přizpůsobilo*** dostupným a přístupným zdrojům.

***(29) Měly by být vyvíjeno trvalé úsilí o přizpůsobení*** loďstva Společenství dostupným a přístupným zdrojům, ***když to bude nezbytné pro dosažení rovnováhy z hlediska zdrojů a zajištění životaschopnosti samotného loďstva.***

*Odůvodnění*

*Adapting the fleet to resources does not entail having to make across-the-board reductions, since certain resources are in good condition, nor does it mean that adapting to resources always has to involve scrapping.*

Pozměňovací návrh 8  
Bod odůvodnění 29a (nový)

***(29a) Z tohoto důvodu je za dohledu Komise nezbytné vytvořit pro všechny členské státy skutečně harmonizovaný rejstřík rybářských plavidel Společenství podle částí loďstva a podle států, s uvedením nosnosti a výkonu, aby tyto údaje byly přesné, transparentní a spolehlivé a aby všechny členské státy důsledně přijaly stejná kritéria pro měření nosnosti a výkonu svých plavidel.***

*Odůvodnění*

*Parliament has repeatedly called for a genuine harmonised register of Community vessels.*

Pozměňovací návrh 9  
Bod odůvodnění 29b (nový)



**(29b) Převody rybářských plavidel Společenství do třetích zemí by kromě přispění k omezení kapacity ve vodách Společenství měly přispívat také k posílení udržitelného rybolovu mimo vody Společenství.**

*Odůvodnění*

*The success of joint enterprises with third countries can easily be demonstrated, in terms both of the third country's development and of the EU itself, while they also help to reduce capacity in Community waters. It is clear that we should also promote sustainable fisheries in third countries.*

Pozměňovací návrh 10  
Bod odůvodnění 30

(30) Pro provádění **restrukturalizace** rybářského loďstva budou nezbytná doprovodná socioekonomická opatření.

(30) Pro provádění **přizpůsobení** rybářského loďstva **zdrojům zaznamenaným v oblastech, na které se dané loďstvo zaměřuje**, budou nezbytná doprovodná socioekonomická opatření.

*Odůvodnění*

*The state of resources in certain fishing grounds is such that the fishing effort can be maintained; fishing fleets located in neighbouring regions may therefore put in place accompanying measures to allow fishing to continue.*

Pozměňovací návrh 11  
Bod odůvodnění 33

(33) Měla by být stanovena podrobná pravidla pro poskytování podpory pro akvakulturu, zpracování produktů rybolovu a akvakultury a jejich uvádění na trh tak, aby byla zajištěna ekonomická životaschopnost těchto odvětví; **za tímto účelem je nezbytné identifikovat omezený počet prioritních cílů pomoci a zaměřit strukturální pomoc na velmi malé a malé podniky.**

(33) Měla by být stanovena podrobná pravidla pro poskytování podpory pro akvakulturu, zpracování produktů rybolovu a akvakultury a jejich uvádění na trh tak, aby byla zajištěna ekonomická životaschopnost těchto odvětví.

*Odůvodnění*

*Medium-sized enterprises should not be excluded from aid to aquaculture or for processing and marketing of fisheries products. Many such enterprises, particularly in the preserving industry, would be defined as medium-sized because they employ many workers, yet their*

*turnover falls far short of the threshold for the same definition. Moreover, this is also not compatible with the necessary trend towards concentration in the industry.*

Pozměňovací návrh 12  
Bod odůvodnění 35

(35) Fond by měl formou technické pomoci poskytovat pomoc při hodnocení, studiích, pilotních projektech a výměně zkušeností za účelem podpory novátorských přístupů a postupů pro jednoduché a transparentní provádění.

(35) Fond by měl formou technické pomoci poskytovat pomoc při hodnocení, studiích, pilotních projektech, **experimentálních rybářských kampaních** a výměně zkušeností za účelem podpory novátorských přístupů a postupů pro jednoduché a transparentní provádění.

Pozměňovací návrh 13  
Bod odůvodnění 37

(37) Účinnost a vliv operací strukturálních fondů také závisí na zdokonaleném a důkladnějším hodnocení. V této souvislosti by měly být stanoveny povinnosti členských států a Komise a opatření, která by zajistila spolehlivost hodnocení.

(37) Účinnost a vliv operací strukturálních fondů také závisí na zdokonaleném a důkladnějším hodnocení **a transparentnosti**. V této souvislosti by měly být stanoveny povinnosti členských států a Komise a opatření, která by zajistila spolehlivost hodnocení **a jeho přístupnost veřejnosti**.

*Odůvodnění*

*Transparency is the best way to ensure that the fund is properly and effectively utilised.*

Pozměňovací návrh 14  
Bod odůvodnění 53

(53) Nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 a (ES) č. 2792/1999 ze dne 17. prosince 1999 o pravidlech a podmínkách pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu a akvakultury a zpracování a uvádění jejich produktů na trh, jakož i ostatní ustanovení by měla být zrušena. Avšak pro řádné provádění pomoci, operací a projektů **schválených** do 31. prosince 2006 by měla zůstat zrušená ujednání v uvedených souvislostech v platnosti,

(53) Nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 a (ES) č. 2792/1999 ze dne 17. prosince 1999 o pravidlech a podmínkách pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu a akvakultury a zpracování a uvádění jejich produktů na trh, jakož i ostatní ustanovení by měla být zrušena. Avšak pro řádné provádění pomoci, operací a projektů **závazně sjednaných** do 31. prosince 2006 a **zaplacených do 31. prosince 2008** by měla zůstat zrušená ujednání v uvedených souvislostech v platnosti,

### Odůvodnění

*The current legislation should be maintained not only for commitments but also for payments.*

#### Pozměňovací návrh 15

##### Článek 1

Tímto nařízením se zakládá Evropský rybářský fond (dále v tomto nařízení pouze „fond“) a definuje rámec podpory Společenství pro udržitelný rozvoj odvětví rybolovu a pobřežních rybolovných zón.

Tímto nařízením se zakládá Evropský rybářský **a akvakulturní** fond (dále v tomto nařízení pouze „fond“) a definuje rámec podpory Společenství pro udržitelný **hospodářský a sociální** rozvoj **a rozvoj životního prostředí** v odvětví rybolovu, **akvakultury** a pobřežních rybolovných zón.

#### Pozměňovací návrh 16

##### Čl. 3 písm. e)

(e) „akvakulturou“ rozumí chov a kultivace vodních organismů s využitím technik určených pro zvýšení produkce příslušných organismů nad přirozenou kapacitu životního prostředí; organismy zůstávají po dobu růstu a kultivace majetkem fyzických nebo právnických osob až do výlovu a včetně doby výlovu ;

(e) „akvakulturou“ **včetně „valliculture” (chov ryb v italských lagunách) a chovu měkkýšů a koryšů** rozumí chov a kultivace vodních organismů s využitím technik určených pro zvýšení produkce příslušných organismů nad přirozenou kapacitu životního prostředí; **akvakultura by měla být podporována, jen pokud není škodlivá pro životní prostředí**; organismy zůstávají po dobu růstu a kultivace majetkem fyzických nebo právnických osob až do výlovu a včetně doby výlovu;

### Odůvodnění

*These specific forms of aquaculture should be mentioned in order not to exclude important Mediterranean production sectors.*

#### Pozměňovací návrh 17

##### Čl. 3 písm. f)

**(f) „velmi malými podniky a malými podniky“ rozumí velmi malé podniky a malé podniky, jak jsou definované v doporučení Komise 2003/361/ES ze 6.**

**vypouští se**

**května 2003 o definici velmi malých,  
malých a středních podniků ;**

*Odůvodnění*

*Aquaculture and the fish processing industry are expanding sectors. Rather than tying support to the size of the enterprise, which would be illogical, it should therefore be tied to its prospects for viability.*

Pozměňovací návrh 18

Čl. 4 písm. b)

(b) prosazování udržitelné rovnováhy mezi zdroji a kapacitou loďstva Společenství;

(b) prosazování **obnovy a modernizace rybářského loďstva, za předpokladu, že je zajištěna** udržitelná rovnováha mezi zdroji a **intenzitou rybolovu a hospodářskou životaschopností** loďstva Společenství, **aby byla zajištěna co nejvyšší úroveň dodávek na trh Společenství;**

Pozměňovací návrh 19

Čl. 4 písm. ba) (nové)

**(ba) podporu udržitelného rozvoje produkce akvakultury;**

*Odůvodnění*

*The EFF should also contribute to the fostering of aquaculture production, within the limits dictated by sustainable development.*

Pozměňovací návrh 20

Čl. 4 písm. d)

(d) podporu ochrany životního prostředí **a přírodních zdrojů;**

(d) podporu ochrany **a posílení živých** přírodních zdrojů **a** životního prostředí, **pokud souvisejí s odvětvím rybolovu a akvakultury;**

*Odůvodnění*

*It should be specified that the EFF is a fisheries policy instrument rather than an environmental policy one, even if the two policies should be compatible.*

Pozměňovací návrh 21  
Čl. 4 písm. fa) (nové)

***(fa) podporu příznivějšího přístupu k nejvzdálenějším regionům s ohledem na článek 299 Smlouvy.***

Pozměňovací návrh 22  
Článek 5

Evropský rybářský fond (dále pouze fond nebo **ERF**) bude podporovat odvětví rybolovu. Opatření učiněná podle tohoto nařízení přispějí k dosažení obecných cílů stanovených v článku 33 Smlouvy a cílů definovaných jako součást společné rybářské politiky (**SRP**). Dle potřeby doplní ostatní nástroje a politiky Společenství.

Evropský rybářský **a akvakulturní** fond (dále pouze fond nebo **ERAF**) bude podporovat odvětví rybolovu **a akvakultury**. Opatření učiněná podle tohoto nařízení přispějí k dosažení obecných cílů stanovených v článku 33 Smlouvy a cílů definovaných jako součást společné rybářské politiky (**SRP**). Dle potřeby doplní ostatní nástroje a politiky Společenství. .

Pozměňovací návrh 23  
Čl. 6 odst. 4

4. Operace financované fondem nepřispějí přímo ani nepřímo ke zvýšení intenzity rybolovu.

4. Operace financované fondem nepřispějí přímo ani nepřímo ke zvýšení intenzity rybolovu **v oblastech, kde je zjevné nebezpečí nadměrného rybolovu. Zdroje z fondu rovněž nebudou využívány na podporu zvýšení intenzity rybolovu týkající se druhů, pro které byly stanoveny kvóty nebo jiné podmínky nebo jejichž zásoby se nenacházejí v biologicky bezpečných mezích. Bude však povoleno financování rybolovných opatření vztahujících se k jasně nedostatečně loveným druhům.**

*Odůvodnění*

*Without this clarification, there is a danger that the article could be misinterpreted as imposing a general ban on increased fishing capacities.*

Pozměňovací návrh 24  
Čl. 11 pododstavec 2

Členské státy zajistí, aby byly podporovány akce na podporu role žen v odvětví rybolovu.

Členské státy zajistí, aby byly podporovány akce na podporu role žen v odvětví rybolovu **včetně snah na nadnárodní úrovni.**

#### *Odůvodnění*

*To promote the important role of transnational women's networks in rural areas.*

#### Pozměňovací návrh 25 Článek 13

Komise provede podle jednotlivých členských států orientační rozdělení vyčleněných prostředků, které jsou k dispozici pro programovací období 2007 až 2013, přičemž vyčlení část pro konvergenční cíl, a k rozdělení použije následující objektivní kritéria: velikost odvětví rybolovu v členském státě, potřebný rozsah úpravy intenzity rybolovu, úroveň zaměstnanosti v odvětví rybolovu a spojitost stávajících opatření.

Komise provede podle jednotlivých členských států orientační rozdělení vyčleněných prostředků, které jsou k dispozici pro programovací období 2007 až 2013, přičemž vyčlení část pro konvergenční cíl, a k rozdělení použije následující objektivní kritéria: velikost odvětví rybolovu v členském státě, potřebný rozsah úpravy intenzity rybolovu, úroveň zaměstnanosti v odvětví rybolovu a spojitost stávajících opatření **a rovněž dopad rybolovného průmyslu na hospodářskou a sociální strukturu.**

#### *Odůvodnění*

*In addition to the criteria for the distribution of funding for each individual Member State, the socio-economic importance of the activity in the economically weakest areas should be quantified.*

#### Pozměňovací návrh 26 Čl. 15 odst.1

1. Do **tří** měsíců od přijetí strategických zásad před předložením operačního programu přijme každý členský stát vnitrostátní strategický plán pro odvětví rybolovu.

1. Do **šesti** měsíců od přijetí strategických zásad před předložením operačního programu přijme každý členský stát vnitrostátní strategický plán pro odvětví rybolovu **a akvakultury** .

#### Pozměňovací návrh 27 Čl. 15 odst. 4 písm. a)

(a) **omezení** intenzity rybolovu a kapacity a identifikace zdrojů a konečných termínů pro dosažení cíle pro rybolov a dotčené rybářské

(a) **přízpůsobení** intenzity rybolovu a kapacity a identifikace zdrojů a konečných termínů pro dosažení cíle pro rybolov a

lodstvo;

dotčené rybářské lodstvo;

*Odůvodnění*

*Adapting the fleet to resources does not entail having to make across-the-board reductions, since certain resources are in good condition, nor does it mean that adapting to resources always has to involve scrapping.*

Pozměňovací návrh 28

Čl. 15 odst. 4 písm. b)

(b) rozvoji odvětví akvakultury, zpracovatelského průmyslu a uvádění na trh;

(b) **udržitelnému** rozvoji odvětví akvakultury, zpracovatelského průmyslu a uvádění na trh;

*Odůvodnění*

*Development of these sectors must be undertaken in a sustainable manner.*

Pozměňovací návrh 29

Čl. 15 odst. 4 písm. d)

(d) strategii dodávek produktů rybolovu a **rozvoji** rybolovných činností mimo vody Společenství;

(d) strategii dodávek produktů rybolovu a rybolovným činnostem mimo vody Společenství **se zvláštním zřetelem na stav rybolovných zásob;**

*Odůvodnění*

*Many stocks outside EU waters are currently depleted and EU fishing effort should not contribute to their further decline.*

Pozměňovací návrh 30

Čl. 15 odst. 4 písm. ea) (nové)

**(ea) ochraně životního prostředí a vodních biologických zdrojů.**

Pozměňovací návrh 31

Čl. 15 odst. 4a (nový)

**4a. Vnitrostátní strategický plán bude po schválení Komisí zveřejněn.**

*Odůvodnění*

*Transparency is the best way to ensure that the fund is properly and effectively utilised.*

Pozměňovací návrh 32  
Čl. 18 odst. 2 písm. da) (nové)

***(da) akční plán pro předcházení podvodům a nesrovnalostem.***

*Odůvodnění*

*An action plan should ensure that fraud and irregularities are detected more quickly and therefore at an earlier stage.*

Pozměňovací návrh 33  
Čl. 20 odst. 4

4. Komise schválí každý operační program nejpozději pět měsíců po jeho oficiálním předložení členským státem za předpokladu, že operační program je vytvořen podle článku 18.

4. Komise schválí každý operační program nejpozději pět měsíců po jeho oficiálním předložení členským státem za předpokladu, že operační program je vytvořen podle článku 18. ***Tento plán bude zveřejněn.***

*Odůvodnění*

*Transparency is the best way to ensure that the fund is properly and effectively utilised.*

Pozměňovací návrh 34  
Čl. 23 písm. a) odrážka 5

- vnitrostátní plány pro výstup z loďstva s maximálním trváním ***dva roky*** jako součást povinností uvedených v člancích 11 až 16 nařízení (ES) č. 2371/2002 o úpravě kapacity loďstva Společenství.

- vnitrostátní plány pro výstup z loďstva s maximálním trváním ***programového období*** jako součást povinností uvedených v člancích 11 až 16 nařízení (ES) č. 2371/2002 o úpravě kapacity loďstva.

Pozměňovací návrh 35  
Čl. 23 písm. a) odrážka 5a (nová)

***- uplatňování ochranných zón včetně časových a prostorových uzávěr, omezené činnosti v určitých oblastech nebo zón se zákazem rybolovu.***



*Odůvodnění*

*To facilitate the progressive implementation of an ecosystem-based approach to fisheries management into the Common Fisheries Policy.*

Pozměňovací návrh 36

Čl. 24 odst. 1

1. Každý členský stát si ve svém vnitrostátním strategickém plánu stanoví svou politiku úpravy intenzity rybolovu. Prioritou je financování operací uvedených v čl. 23 **písm. a) první odrážce.**

1. Každý členský stát si ve svém vnitrostátním strategickém plánu stanoví svou politiku úpravy intenzity rybolovu. Prioritou je financování operací uvedených v článku 23.

*Odůvodnění*

*All of the areas covered by Article 23 merit a priority rating.*

Pozměňovací návrh 37

Čl. 24 odst. 2

2. Vnitrostátní plány na úpravu intenzity rybolovu podle první odrážky čl. 23 písm. a) **obsahují** opatření pro trvalé zastavení rybolovných činností v souladu s článkem 25.

2. Vnitrostátní plány na úpravu intenzity rybolovu podle první odrážky čl. 23 písm. a) **mohou obsahovat** opatření pro trvalé zastavení rybolovných činností v souladu s článkem 25.

*Odůvodnění*

*The possibility of not all the recovery plans necessitating permanent cessation measures should be envisaged.*

Pozměňovací návrh 38

Čl. 24 odst. 6 pododstavec 1

6. **Doba trvání** vnitrostátních plánů na úpravu intenzity rybolovu uvedených v čl. 23 písm. a) nepřesáhne **dva roky.**

6. **Členské státy předloží kdykoli během platného období ERF** vnitrostátní plány na úpravu intenzity rybolovu uvedené v čl. 23 písm. a), **které nepřesáhnou programové období pěti let.**

Pozměňovací návrh 39

Čl. 24 odst. 6 pododstavec 2

V případech stanovených v čl. 23 odst. a)

V případech stanovených v čl. 23 odst. a)

první, druhé a čtvrté odrážce přijmou členské státy vnitrostátní plány do **dvou** měsíců po datu vydání rozhodnutí Rady nebo Komise.

první, druhé a čtvrté odrážce přijmou členské státy vnitrostátní plány do **šesti** měsíců po datu vydání rozhodnutí Rady nebo Komise.

Pozměňovací návrh 40  
Čl. 24 odst. 6 pododstavec 3

V případech stanovených v čl. 23 písm. a) třetí odrážce přijmou členské státy do **dvou** měsíců od oznámení od Komise resktrukturalizační plány pro dotčená plavidla a rybáře.

V případech stanovených v čl. 23 písm. a) třetí odrážce přijmou členské státy do **šesti** měsíců od oznámení od Komise resktrukturalizační plány pro dotčená plavidla a rybáře.

*Odivodnění*

*There is no reason to fix the duration of the plans at 2 years when, for example, the Commission itself has laid down a period of between five and ten years for the recovery plans. Furthermore, in order, inter alia, to ensure that the recovery plans are properly drawn up, the time limit referred to in the last paragraph should be extended.*

Pozměňovací návrh 41  
Čl. 25 odst.1 pododstavec 1

1. Fond poskytne příspěvek pro spolufinancování trvalého zastavení rybolovné činnosti plavidel za předpokladu, že je tento krok součástí plánu na úpravu intenzity rybolovu uvedeného v čl. 23 písm. a). Trvalé odstavení plavidla z rybářské činnosti může být dosaženo pouze vrakováním plavidla nebo jeho převedením na činnost pro **neziskové účely** .

1. Fond poskytne příspěvek pro spolufinancování trvalého zastavení rybolovné činnosti plavidel za předpokladu, že je tento krok součástí plánu na úpravu intenzity rybolovu uvedeného v čl. 23 písm. a) **nebo je učiněn po rozhodnutí dobrovolně zastavit rybolovnou činnost vedoucím ke snížení rybolovné kapacity**. Trvalé odstavení plavidla z rybářské činnosti může být dosaženo pouze vrakováním plavidla nebo jeho převedením na **nerybářskou činnost, vytvořením společného podniku nebo vývozem za jiným účelem, než je rybolov. V posledním případě bude sazba pro účastníky uvedená ve skupině 1 tabulky v příloze II snížena o 50 %**.

Pozměňovací návrh 42  
Čl. 25 odst. 2 pododstavec 2

Členské státy mohou také stanovit míru veřejné podpory s tím, že přihlédnou k nejlepšímu poměru nákladů a účinnosti na základě jednoho nebo *více následujících objektivních kritérií*:

*(a) cena rybářského plavidla zaznamenaná na vnitrostátním trhu nebo jeho pojistná hodnota;*

*(b) obrat plavidla;*

Členské státy mohou také stanovit míru veřejné podpory s tím, že přihlédnou k nejlepšímu poměru nákladů a účinnosti na základě *následujícího objektivního kritéria*:

#### *Odůvodnění*

*Criterion (a) would create discrimination between Member States and even between regions, while criterion (b) could be totally discriminatory between vessels in line for scrapping.*

#### Pozměňovací návrh 43 Čl. 26 odst. 1 pododstavec 1

1. V kontextu vnitrostátních plánů na úpravu intenzity rybolovu podle čl. 23 písm. a) první, druhé a čtvrté odrážky může fond přispívat na financování opatření na podporu v případě dočasného zastavení rybolovné činnosti pro rybáře a vlastníky plavidel po *dobu maximálně jednoho roku, která může být ještě o jeden rok prodloužena.*

1. V kontextu vnitrostátních plánů na úpravu intenzity rybolovu podle čl. 23 písm. a) první, druhé, *třetí* a čtvrté odrážky může fond přispívat na financování opatření na podporu v případě dočasného zastavení rybolovné činnosti pro rybáře a vlastníky plavidel po *dobu minimálně tří měsíců a maximálně dvou let v kterémkoli programovém období.*

#### *Odůvodnění*

*Temporary cessation is a sufficiently valid instrument for reduction of the fishing effort and should be permitted in all the cases referred to in Article 23(a), except for in plans explicitly aimed at scrapping. Its duration should be flexible so that it can be adapted to different situations.*

#### Pozměňovací návrh 44 Čl. 26 odst.1 pododstavec 2

*Tato opatření pro dočasné zastavení činnosti doprovází plán na úpravu intenzity rybolovu, který do dvou let zajistí trvalé snížení kapacity nejméně ve stejném rozsahu jako snížení intenzity rybolovu následkem dočasného zastavení činnosti.*

*vypouští se*

Pozměňovací návrh 45  
Čl. 26 odst. 4 a (nový)

***4a. Členské státy mohou zavést jednorázovou náhradu majitelům plavidel a rybářům v souvislosti s plány na ochranu mořských zdrojů, jako je Natura 2000, jestliže to bude mít za výsledek omezení rybolovné kapacity.***

*Odůvodnění*

*The Fisheries Fund has the aim of creating a sustainable, modernised fishing industry.*

Pozměňovací návrh 46  
Čl. 27 odst. 1 písm. a)

***(a) podle čl. 11 odst. 5 nařízení (ES) č. 2371/2002;***

***(a) které se použije na úpravu, jež zvýší bezpečnost na palubě a životní a pracovní podmínky.***

***Podpora lze poskytnout pouze na výměnu motorů, která se bude provádět z důvodů bezpečnosti, úspory paliva nebo větší šetrnosti k životnímu prostředí, a za podmínky, že nedojde ke zvýšení rybolovné kapacity;***

*Odůvodnění*

*The new fisheries fund has to permit a degree of vessel adaptation to prevent the Community fleet from gradually becoming obsolete. Such improvements must include those which involve the use of new technologies that are more environment-friendly and energy-saving.*

Pozměňovací návrh 47  
Čl. 27 odst. 1 písm. aa) (nové)

***(aa) které se použije na úpravu, jež zvýší bezpečnost na palubě, pracovní a životní podmínky a dobré podmínky pracovníků na palubě obecně, včetně výměny motoru;***

Pozměňovací návrh 48  
Čl. 27 odst. 1 písm. ab) (nové)

***(ab) pro selektivnější a ekologicky šetrnější techniky, které umožní předcházet nechtěným vedlejším úlovkům, zlepšit kvalitu a bezpečnost úlovků skladovaných na palubě a zlepšit rovněž pracovní a bezpečnostní podmínky;***

Pozměňovací návrh 49  
Čl. 27 odst. 1 písm. b)

(b) které umožní, aby byly na palubě drženy úlovky, jejichž vyhození zpět do moře již není dále povoleno;

(b) které umožní, aby byly na palubě drženy úlovky, jejichž vyhození zpět do moře již není dále povoleno, ***a které umožní, aby byly na palubě drženy vedlejší produkty zpracování úlovků na palubě;***

*Odůvodnění*

*If the financing of equipment for the stowing of discards is permitted, it should also be possible to store under similar conditions the fish waste which the industries in some Member States use to manufacture spin-off products, with a consequent added value*

Pozměňovací návrh 50  
Čl. 27 odst. 1 písm. ba) (nové)

***(ba) pro plavidla, která potřebují výměnu motoru z důvodu bezpečnosti nebo z důvodů zmírnění dopadu na životní prostředí;***

Pozměňovací návrh 51  
Čl. 27 odst. 1 písm. c)

(c) které je součástí pilotních projektů zahrnujících přípravu nebo testování nových technických opatření na omezenou dobu, která mají být stanovena Radou nebo Komisí;

(c) ***pro zařízení***, které je součástí pilotních projektů zahrnujících přípravu nebo testování nových technických opatření na omezenou dobu, která mají být stanovena Radou nebo Komisí;

Pozměňovací návrh 52  
Čl. 27 odst. 1 písm. ca) (nové)

***(ca) na obnovu lod'stva zaměřenou na výměnu plavidel o celkové délce menší než 12 metrů. K výměně budou rovněž způsobilá plavidla starší než 20 let, která nefungují bezpečně;***

Pozměňovací návrh 53  
Čl. 27 odst. 1 písm. d)

(d) které sníží dopad rybolovu na přirozené prostředí a na mořské dno a na nekomerční živočišné druhy kromě lovných zařízení.

***(d) pro zařízení,*** které sníží dopad rybolovu na přirozené prostředí a na mořské dno a na nekomerční živočišné druhy kromě lovných zařízení.

Pozměňovací návrh 54  
Čl. 27 odst. 1 písm. da) (nové)

***(da) které sníží spotřebu energie.***

*Odůvodnění*

*Proposal to improve ship safety and the safety of crews and living conditions on board and to safeguard product quality and reduce energy consumption.*

Pozměňovací návrh 55  
Čl. 27 odst. 1 písm. db) (nové)

***(db) vybavení pro selektivnější a méně drastické techniky rybolovu, aby se zabránilo nechtěným vedlejším úlovkům, zlepšila se kvalita a bezpečnost úlovku a skladování produktů na palubě, nebo se zlepšily pracovní podmínky a bezpečnost při práci.***

*Odůvodnění*

*This is intended to allow grants also to be paid for the equipment of fishing vessels - or improvements to it - to ensure that it complies with standards.*

Pozměňovací návrh 56  
Čl. 27 odst. 1 písm. dc) (nové)

*(dc) které více zohlední dopady rybolovu na životní prostředí, zejména snížením úniku znečišťujících látek z daných plavidel.*

*Odůvodnění*

*This will make investment to cut the emission of pollutants by vessels eligible for funding.*

Pozměňovací návrh 57  
Čl. 27 odst. 1 písm. dd) (nové)

*(dd) pro techniky, které jsou selektivnější a šetnější k životnímu prostředí, aby se zabránilo nechtěným vedlejším úlovkům, zlepšila se kvalita a bezpečnost úlovků na palubě a pracovní podmínky a bezpečnost při práci.*

Pozměňovací návrh 58  
Čl. 27 odst. 2

2. Fond může přispět na financování investic určených pro dosažení selektivnosti lovných zařízení za předpokladu, že **daného plavidla se týká plán obnovy podle čl. 23 písm. a) první odrážky**, že dané plavidlo mění metodu rybolovu a opouští dotčené loviště za účelem přesunu do jiného loviště, kde stav zdrojů umožňuje rybolov, a že jde pouze o první výměnu lovného zařízení.

2. Fond může přispět na financování investic určených pro dosažení selektivnosti lovných zařízení za předpokladu, že dané plavidlo mění metodu rybolovu a opouští dotčené loviště za účelem přesunu do jiného loviště, kde stav zdrojů umožňuje rybolov, a že jde pouze o první výměnu lovného zařízení.

*Odůvodnění*

*The improvement of selectivity should not be linked exclusively to the existence of recovery plans.*

Pozměňovací návrh 59  
Čl. 27 odst. 2a (nový)

*2a. Fond by měl stanovit opatření týkající se modernizace všech kategorií rybářských plavidel, včetně jejich motorů, a to z bezpečnostních důvodů a za podmínky, že nové motory nebudou mít větší výkon než*

*staré.*

Pozměňovací návrh 60

Článek 27a

1. Pro účely tohoto článku se „drobným pobřežním rybolovem“ rozumí rybolov prováděný rybářskými plavidly o celkové délce nižší než 12 metrů, která nepoužívají tažná zařízení uvedená v tabulce 2 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 26/2004 ze dne 30. prosince 2003 o rejstříku rybářských plavidel Společenství.

2. Pokud fond financuje opatření podle článku 27 tohoto nařízení ve prospěch drobného pobřežního rybolovu, sníží se o 20 % sazba soukromé finanční účasti uvedená ve skupině 2 tabulky v příloze II .

3. Pokud fond financuje opatření podle článku 28 tohoto nařízení, **použijí se** sazby uvedené ve skupině 3 přílohy II.

4. Fond může přispět na výplaty prémie pro rybáře a vlastníky plavidel, kteří se podílejí na drobném pobřežním rybolovu za účelem:

- zlepšení řízení a kontroly podmínek přístupu do některých oblastí rybolovu;
- podpory organizace výrobního, zpracovatelského a marketingového řetězce pro produkty rybolovu;
- **podpory** dobrovolných kroků zaměřených na snížení intenzity rybolovu s cílem zachování zdrojů;
- **využití** technologických novinek (selektivnějších lovných technik, které přesahují **příslušné** zákonné požadavky), které nezvyšují intenzitu rybolovu.

1. Pro účely tohoto článku se „drobným pobřežním rybolovem“ rozumí rybolov prováděný rybářskými plavidly o celkové délce nižší než 12 metrů, která nepoužívají tažná zařízení uvedená v tabulce 2 přílohy I nařízení Komise (ES) č. 26/2004 ze dne 30. prosince 2003 o rejstříku rybářských plavidel Společenství.

2. Pokud fond financuje opatření podle článku 26 tohoto nařízení ve prospěch drobného pobřežního rybolovu, sníží se o 20 % sazba soukromé finanční účasti uvedená ve skupině 2 tabulky v příloze II .

3. Pokud fond financuje opatření podle článku 27 tohoto nařízení, **platí** sazby uvedené ve skupině 3 přílohy II.

4. Fond může přispět na výplaty prémie pro rybáře a vlastníky plavidel, kteří se podílejí na drobném pobřežním rybolovu za účelem:

- zlepšení řízení a kontroly podmínek přístupu do některých oblastí rybolovu;
- podpory organizace výrobního, zpracovatelského a marketingového řetězce pro produkty rybolovu;
- **podpory** (*netýká se české verze*) dobrovolných kroků zaměřených na snížení intenzity rybolovu s cílem zachování zdrojů;
- **podpory využití** technologických novinek (selektivnějších lovných technik, které přesahují požadavky **příslušných** právních předpisů), které nezvyšují intenzitu rybolovu.

**- veřejná podpora se poskytuje na obnovu loďstva s cílem, mimo jiné, využít selektivnější techniky a monitorovací systém plavidel a zlepšit bezpečnost na palubě, pracovní podmínky a zdravotní podmínky za předpokladu, že nedojde ke**



*zvýšení intenzity rybolovu.*

*– zavedení biologicky rozložitelného rybářského vybavení ve zvláště chráněných mořských oblastech s možností poskytování pomoci prostřednictvím telemedicíny.*

*- zajištění obnovy rybářského loďstva pro drobný pobřežní rybolov, pokud je prokázáno, že vstup/výstup u loďstva je řízen tak, aby kapacita nepřesahovala cíle stanovené v nařízení 2371/2002.*

**Použijí** se sazby uvedené ve skupině 3 tabulky přílohy II tohoto nařízení.

**Platí** sazby uvedené ve skupině 3 tabulky přílohy II tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 61  
Čl. 27a odst. 4a (nový)

*4a. Výměna plavidel a motorů z bezpečnostních důvodů a z důvodu ochrany životního prostředí a úspory paliva by měla být mít nárok na financování za předpokladu, že v důsledku výměny nedojde ke zvýšení kapacity.*

Pozměňovací návrh 62  
Článek 27b (nový)

#### **Článek 27b**

***Věřejná podpora na obnovu a modernizaci loďstva v nejvzdálenějších regionech***

*Věřejná podpora může být poskytnuta na obnovu a modernizaci loďstev v nejvzdálenějších regionech.*

*Členské státy předloží Komisi ke schválení plán nepřetržitého sledování loďstev, který jasně ukazuje, že vstup/výstup u loďstva je řízen tak, aby kapacita nepřesahovala cíle stanovené v nařízení č. 639/2004. Použijí se sazby stanovené ve skupině 3 tabulky v příloze II tohoto nařízení.*

*Odivodnění*

*In the case of vessel modernisation or renewal, any investment that does not affect the fishing*

*capacity should be eligible for support, particularly investment relating to the safety of ships and their crews, living conditions on board and product quality, not to mention the fact that in most of the outermost regions fishing is a recent activity and there are still abundant fish stocks.*

Pozměňovací návrh 63

Čl. 28 odst. 1

1. Fond ***může přispět*** na financování socioekonomických opatření navržených členskými státy pro rybáře, jichž se dotýkají změny v odvětví rybolovu, která zahrnují:

1. Fond ***přispívá*** na financování socioekonomických opatření navržených členskými státy pro rybáře, jichž se dotýkají změny v odvětví rybolovu, která zahrnují:

*Odůvodnění*

*Support for the transfer of fishing vessels to young fishermen.*

Pozměňovací návrh 64

Čl. 28 odst. 1 písm. a)

(a) diverzifikaci činností s cílem podporovat vícenásobná zaměstnání pro osoby aktivně zaměstnané v odvětví rybolovu;

(a) diverzifikaci činností s cílem podporovat vícenásobná zaměstnání, ***včetně různých forem rybářské turistiky***, pro osoby aktivně zaměstnané v odvětví rybolovu;

*Odůvodnění*

*In this particular case provision should be made for allowing contributions from the Fund to promote social measures aimed at compensating for loss of work for reasons beyond fishermen's control.*

Pozměňovací návrh 65

Čl. 28 odst. 1 písm. ba) (nové)

***(ba) vzdělávací kurzy o bezpečnosti na moři, školení na pracovišti a vzdělávací a studijní výměnné pobyty pro všechny, kteří pracují v odvětví rybolovu ve členských státech;***

Pozměňovací návrh 66  
Čl. 28 odst. 1 písm. ca) (nové)

**(ca) snížení dopadu dočasných zákazů rybolovu;**

*Odůvodnění*

*It goes without saying that enterprises should not suffer economically on account of a ban imposed by the authorities. In addition, the measures to adjust fishing effort result in the elimination of fishing vessels, accompanied by job losses. The socioeconomic measures must also apply to crew members affected by measures to permanently decommission vessels, as provided for by the law currently in force.*

Pozměňovací návrh 67  
Čl. 28 odst. 1 písm. cb) (nové)

**(cb) ztrátu zaměstnání na plavidle, na které se vztahují opatření pro trvalé vyřazení z provozu.**

*Odůvodnění*

*It goes without saying that enterprises should not suffer economically on account of a ban imposed by the authorities. In addition, the measures to adjust fishing effort result in the elimination of fishing vessels, accompanied by job losses. The socioeconomic measures must also apply to crew members affected by measures to permanently decommission vessels, as provided for by the law currently in force.*

Pozměňovací návrh 68  
Čl. 28 odst. 2

2. Fond může také přispět na financování **vzdělávacích opatření a pobídek pro mladé námořníky, kteří se poprvé chtějí stát vlastníky rybářských plavidel.**

2. Fond může také přispět na financování:

**a) individuálních prémie pro rybáře mladší 35 let, kteří mohou prokázat, že pracovali jako rybáři v průběhu posledních pěti let nebo mají odpovídající odborné vzdělání a kteří se stávají poprvé vlastníky nebo spoluvlastníky použitých rybářských**

*plavidel.*

*b) vzdělávacích opatření a pobídek pro mladé rybáře, kteří se poprvé chtějí stát vlastníky rybářských plavidel.*

*Odůvodnění*

*Support for the transfer of fishing vessels to young fishermen.*

Pozměňovací návrh 69

Čl. 28 odst. 2a (nový)

*2a. Fond může poskytovat příspěvky formou jednorázově vyplacených premii posádkám plavidel, která je nutno trvale vyřadit z provozu.*

*Odůvodnění*

*It would be very beneficial to maintain this FIFG incentive for withdrawal from activity.*

Pozměňovací návrh 70

Článek 28 a (nový)

**Článek 28a**

*Podpora na obnovu a modernizaci rybářských lod'í, v jejichž důsledku nedochází ke zvýšení kapacity*

*Žádají-li členské státy o podporu na obnovu a modernizaci loďstva, musí splnit všechny požadavky a cíle národních referenčních úrovní a úrovní Společenství pro loďstva a podrobit se stálé kontrole Komise. Členské státy prokážou, že vstup/výstup u loďstva je řízen tak, aby kapacita nepřesahovala jednoleté cíle stanovené jednotlivými zeměmi a Společenstvím a vztah mezi vstupem a výstupem je takový, že nedochází k žádnému zvýšení kapacity. Sestaví se rejstřík plavidel Společenství, který bude harmonizován ve všech členských státech, bude uvádět kapacitu a výkon měřený podle stejných kritérií a bude lehce dostupný pro účely kontroly, kterou bude provádět*

**Komise.**

*Odůvodnění*

*Consistency with the amendment to Recital 29a (new) and with the amendment to Article 23(d) (new)*

Pozměňovací návrh 71  
Článek 28b (nový)

**Článek 28b**

***Podpora provádění experimentálních kampaní***

***Fond může spolufinancovat opatření navržená členskými státy, která se týkají provádění experimentálních kampaní na moři s cílem identifikovat nové rybolovné oblasti a druhy.***

Pozměňovací návrh 72  
Článek 28c (nový)

**Článek 28c**

***Podpora na zakládání společných podniků s třetími zeměmi***

***Fond přispěje na financování národních opatření pro konečné převedení plavidel do třetí země vytvořením společného podniku, které bude podléhat schválení příslušných orgánů dané země a bude možné za předpokladu, že budou splněny následující podmínky:***

- a) třetí země, do které se plavidlo převádí, není kandidátskou zemí;***
- b) v důsledku převedení dojde ke snížení intenzity rybolovu ve vztahu ke zdrojům dříve těžným převáděným plavidlem;***
- c) třetí země není zemí tzv. „výhodné vlajky“ ani nepodporuje nezákonný, nedokumentovaný a neřízený rybolov, a tudíž pečlivě řídí a zachovává své zdroje a skýtá záruky skutečných možností***

*rybolovu;*

*d) v případě konečného převodu do třetí země plavidlo musí být okamžitě zaneseno do rejstříku příslušné třetí země a musí mu být s konečnou platností zakázán návrat do vod Společenství.*

#### *Odůvodnění*

*Consistency with the amendment to Recital 29c (new) and the amendment to Article 25(1).*

#### Pozměňovací návrh 73

##### Čl. 29 odst. 2

2. Takové investice se mohou týkat výstavby, rozšíření, vybavení a modernizace výrobních zařízení, zejména s cílem zlepšit hygienické podmínky, zdraví osob a zvířat a jakosti výrobků nebo snížit nepříznivý dopad na životní prostředí. Převod vlastnictví firmy neopravňuje k získání podpory Společenství.

2. Takové investice se mohou týkat **všech částí výrobního řetězce včetně výstavby nových zařízení a jejich rozšíření, vybavení a modernizace stávajících výrobních zařízení a drapáků pro sběr slávek**, zejména s cílem **zvýšit produkci druhů s dobrými vyhlídkami na trhu a zlepšit hygienické podmínky, zdraví osob a zvířat, pracovní a bezpečnostní podmínky zaměstnanců v odvětví akvakultury a jakost výrobků, počínaje dodávkou na trh, a zmírnit nepříznivý dopad na životní prostředí**. Převod vlastnictví firmy neopravňuje k získání podpory Společenství.

#### Pozměňovací návrh 74

##### Čl. 29 odst. 4

4. Fond **se nepodílí na investicích zaměřených na zvyšování výroby produktů, které nenaleznou normální odbytové možnosti, nebo které by mohly nepříznivě působit na politiku na zachování zdrojů rybolovu.**

4. Fond **poskytuje podporu výhradně investicím, které poskytují dostatečné záruky technické a finanční životaschopnosti a které nevedou ke vzniku nadměrné kapacity produkce ani nemají nepříznivé dopady na politiku marketingu zdrojů; tato politika se vztahuje také na průmyslově lovené druhy, které se zpracovávají na krmivo pro ryby.**

#### Pozměňovací návrh 75

##### Čl. 29 odst. 5

5. Podpora se neposkytuje projektům podle přílohy II směrnice 85/337/EHS<sup>1</sup>, jichž se netýkají informace uvedené v příloze IV uvedené směrnice.

5. Podpora **může být poskytována** projektům podle přílohy II směrnice 85/337/EHS<sup>2</sup>, **pouze pokud jsou k dispozici** informace uvedené v příloze IV uvedené směrnice.

#### *Odůvodnění*

*More explicit wording.*

#### Pozměňovací návrh 76 Čl. 30 odst. 1 písm. a)

(a) zvyšování počtu živočišných druhů a produkce druhů s dobrými vyhlídkami na trhu;

(a) zvyšování počtu živočišných druhů, **nové metody chovu** a produkce druhů s dobrými vyhlídkami na trhu **a předpoklady pro udržitelnou ekologickou výrobu, pokud jde o energetické požadavky a požadavky na obsah rybího proteinu;**

#### *Odůvodnění*

*The aim of this amendment is to ensure that in selecting aquaculture species strong consideration is given to the ecological suitability of the species and to strengthen Art 29.4 of the EFF. New species that have high energy requirements for production (e.g. for heating) and high fish protein requirements (highly carnivorous species) are not sustainable, and production of such species conflicts with the Scope and Objectives of the Common Fisheries Policy.*

#### Pozměňovací návrh 77 Čl. 30 odst. 1 písm. aa) (nové)

**(aa) zajištění dodávek na trh Společensví a podpora zlepšení obchodní rovnováhy na trhu s rybami;**

#### *Odůvodnění*

*This must be one of the objectives of Community aquaculture.*

<sup>1</sup> Směrnice Rady 85/337/EHS ze dne 27. června o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí. (Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2003/35/ES (Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17).

<sup>2</sup> Směrnice Rady 85/337/EHS ze dne 27. června o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí. (Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2003/35/ES (Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17).

Pozměňovací návrh 78  
Čl. 30 odst. 1 písm. b)

b) provádění metod chovu, které **ve srovnání s normální praxí v odvětví rybolovu** výrazně snižují dopad na životní prostředí;

b) provádění metod chovu, které výrazně snižují dopad na životní prostředí;

Pozměňovací návrh 79  
Čl. 30 odst. 1 písm. ba) (nové)

**(ba) souhlas se zlepšením pracovních podmínek;**

Pozměňovací návrh 80  
Čl. 30 odst. 1 písm. d)

**(d) opatření ve společném zájmu týkající se akvakultury podle kapitoly III této hlavy a odborného vzdělávání;**

**vypouští se**

*Odůvodnění*

*The inclusion of measures of common/collective interest, which are regulated in a separate Chapter and for which there are different financial arrangements, is redundant and confusing. Coverage of these activities is sufficiently well reflected in Chapter III, besides which the financing percentages will always be the same.*

Pozměňovací návrh 81  
Čl. 30 odst. 1 písm. fa) (nové)

**(fa) prosazování a přesné stanovení odbytových možností.**

*Odůvodnění*

*Part of the underlying ethos of this type of Fund should always be to maintain competitiveness.*

Pozměňovací návrh 82  
Čl. 30 odst. 2



**2. Investiční pomoc je vyhrazena pro velmi malé a malé podniky.** vypouští se

Pozměňovací návrh 83  
Čl. 30 odst. 2 písm. c)

*netýká se anglické verze*

*(netýká se české verze)*

Pozměňovací návrh 84  
Čl. 30 odst. 2 písm. ca) (nové)

***(ca) obnovit produkční potenciál, byl-li poškozen přírodní nebo průmyslovou katastrofou.***

Pozměňovací návrh 85  
Čl. 31 odst. 3

3. Chtějí-li předkladatelé projektů získat granty podle tohoto článku, musejí se zavázat plnit po dobu nejméně pěti let požadavky na ochranu vodního prostředí, které přesahují pouhé použití běžných řádných akvakulturních postupů. ***Přínos takových závazků se musí projevit v ex ante hodnocení, které provádí orgán jmenovaný členským státem.***

3. Chtějí-li předkladatelé projektů získat granty podle tohoto článku, musejí se zavázat plnit po dobu nejméně pěti let požadavky na ochranu vodního prostředí, které přesahují pouhé použití běžných řádných akvakulturních postupů.

#### *Odůvodnění*

*One of the objectives of the EFF is to simplify management and reduce red-tape. Given the number of enterprises - some of them very small – that exist in some Member States, the original text would create an enormous burden, in terms of bureaucracy, finance and staffing, to monitor very minor investments.*

Pozměňovací návrh 86  
Čl. 31 odst. 3a (nový)

***3a. Rybolov ve vnitrozemí (rybolovné činnosti rozvíjené pro komerční účely plavidly, které se pohybují výhradně po vnitrostátních vodních cestách v rámci členských států) má nárok na granty a obnovu, stejně jako nahrazení a modernizace loďstva používaného pro***

*tento typ rybolovu. Navíc by mělo být možné využívat fond na podporu provádění opatření pro obnovu populace úhořů.*

Amendment 87

Čl. 31 odst. 4

**4. Maximální roční výši veřejné podpory přidělené jako vyrovnání za činnost přispívající k ochraně vodního prostředí určuje členský stát každý rok ve svém operačním programu na základě těchto kritérií:**

**4. Členské státy vypočítají finanční vyrovnání na základě jednoho nebo více z těchto kritérií:**

*Odůvodnění*

*Simplifies the calculation of compensation. The Council is also moving in this direction in its work.*

Pozměňovací návrh 88

Čl. 31 odst. 4a (nový)

**4a. Výjimečně je možné udělit finanční vyrovnání:**

**- v souladu s odst. 2 písm. a) tohoto článku na základě maximálního množství na jeden hektar oblasti využívané podnikem, na něž se vztahují podmínky ochrany vodního prostředí;**

**- v souladu s odst. 2 písm. c) tohoto článku po dobu maximálně dvou let od data, kdy podnik přešel na ekologickou výrobu;**

*Odůvodnění*

*Further clarification along the lines of the work being done in the Council.*

Pozměňovací návrh 89

Čl. 32 písm. a)

(a) při udělování finančního vyrovnání chovatelům měkkýšů a korýšů v případě dočasného přerušení sběru měkkýšů. Maximální doba, na kterou může být vyrovnání přiděleno je **šest** měsíců po celé období let 2007-2013. Vyrovnání může být poskytnuto v případech, kdy sběr musí být zastaven v zájmu ochrany veřejného zdraví kvůli kontaminaci měkkýšů způsobené rozšířením planktonu produkujícího toxiny nebo přítomností planktonu obsahujícího biotoxiny:

(a) při udělování finančního vyrovnání chovatelům měkkýšů a korýšů **za výrobní ztráty způsobené dočasným přerušením sběru měkkýšů z chovu**. Maximální doba, na kterou může být vyrovnání přiděleno je **dvanáct** měsíců po celé období let 2007-2013. Vyrovnání může být poskytnuto v případech, kdy sběr musí být zastaven v zájmu ochrany veřejného zdraví kvůli kontaminaci měkkýšů způsobené rozšířením planktonu produkujícího toxiny nebo přítomností planktonu obsahujícího biotoxiny:

### *Odůvodnění*

*The truly important thing is to compensate for losses caused by damages that arise during the production phase (emissions, etc.).*

#### Pozměňovací návrh 90 Čl. 32 písm. a) první odrážka

- na dobu **více než čtyř** po sobě jdoucích měsíců, nebo;

- na dobu **maximálně tří** po sobě jdoucích měsíců, nebo;

#### Pozměňovací návrh 91 Čl. 32 písm. a) druhá odrážka

- pokud ztráta utrpěná následkem zastavení sběru přesahuje hodnotu **35 %** ročního obratu dotčené firmy, přičemž roční obrat je stanoven na základě průměrného obratu firmy během předešlých tří let.

- pokud ztráta utrpěná následkem zastavení sběru přesahuje hodnotu **30 %** ročního obratu dotčené firmy, přičemž roční obrat je stanoven na základě průměrného obratu firmy během předešlých tří let.

#### Pozměňovací návrh 92 Čl. 33 odst. 1

1. Fond může na základě konkrétních postupů, které jsou zahrnuty do vnitrostátních strategických plánů, podporovat investice do zpracování produktů rybolovu a akvakultury pro

1. Fond může na základě konkrétních postupů, které jsou zahrnuty do vnitrostátních strategických plánů, podporovat investice do zpracování produktů rybolovu a akvakultury pro

přímou lidskou spotřebu a do uvádění těchto produktů na trh. ***Tato pomoc je omezena na velmi malé a malé podniky.***

přímou lidskou spotřebu a do uvádění těchto produktů na trh.

Pozměňovací návrh 93

Čl. 33 odst. 2

2. Takové investice mohou zahrnovat výstavbu, rozšíření, vybavení a modernizaci podniků, ***zejména s cílem*** zlepšit podmínky související s hygienou, zdravím osob nebo zvířat a jakostí produktů nebo snížením nepříznivého vlivu na životní prostředí. Převod vlastnictví podniku neopravňuje k obdržení podpory Společenství.

2. Takové investice mohou zahrnovat výstavbu, rozšíření, vybavení a modernizaci podniků, ***s cílem, mimo jiné,*** zlepšit podmínky související s hygienou, zdravím osob nebo zvířat, ***bezpečností potravin, sledovatelností*** jakosti produktů ***a inovací*** nebo ***snížit*** nepříznivý vliv na životní prostředí. Převod vlastnictví podniku neopravňuje k obdržení podpory Společenství.

Pozměňovací návrh 94

Čl. 34 odst. 1

1. Fond podpoří investice do výstavby, rozšíření, vybavení a modernizace firem v odvětví zpracování a uvádění na trh.

1. Fond podpoří investice do výstavby, rozšíření, vybavení a modernizace firem v odvětví zpracování a uvádění na trh. ***Investice musí skýtat dostatečné záruky technické a finanční životaschopnosti.***

*Odůvodnění*

*Same requirements as for investments in aquaculture.*

Pozměňovací návrh 95

Čl. 34 odst. 2

2. Investice podle odstavce 1 přispějí k ***ochraně nebo zvýšení zaměstnanosti*** v odvětví rybolovu ***a*** k dosažení jednoho nebo více z následujících cílů:

2. Investice podle odstavce 1 přispějí k ***udržitelnému rozvoji*** v odvětví rybolovu ***a akvakultury nebo*** k dosažení jednoho nebo více z následujících cílů:

Pozměňovací návrh 96  
Čl. 34 odst. 2 písm. ba) (nové)

**(ba) výroba vysoce kvalitních produktů pro vysoce specializované trhy;**

*Odůvodnění*

*Support for one of the areas of activity in which Community production can achieve greater competitiveness.*

Pozměňovací návrh 97  
Čl. 34 odst. 2 písm. d)

(d) širší využití **málo využívaných živočišných druhů**, vedlejších produktů a odpadu;

(d) širší využití vedlejších produktů a odpadu;

*Odůvodnění*

*It is unclear what the Commission is referring to, and it would be better not to risk inducing confusion.*

Pozměňovací návrh 98  
Čl. 34 odst. 2 písm. e)

(e) použití nových technologií nebo rozvoj elektronického obchodu;

(e) použití nových technologií, **inovativních forem obchodní úpravy produktů** nebo rozvoj elektronického obchodu;

Pozměňovací návrh 99  
Čl. 34 odst. 2 písm. f)

(f) uvádění na trh produktů, které **zejména** pocházejí z vykládek místního loďstva.

(f) uvádění na trh produktů, **kteří jsou inovativní nebo mají zvláštní přínos**, zejména pocházejí-li z vykládek místního loďstva **nebo z akvakultury**.

*Odůvodnění*

*Not introducing any more specific requirements and limiting aid to local fleets might make the aid discriminatory.*

Pozměňovací návrh 100  
Čl. 34 odst. 2 písm. fa) (nové)

***(fa) přispívání k diverzifikaci a rozvoji nových zpracovaných rybích produktů a produktů akvakultury.***

*Odůvodnění*

*Aid should stimulate the competitiveness of Community industries and respond to new consumer habits and tastes.*

Pozměňovací návrh 101  
Čl. 34 odst. 2 písm. fb) (nové)

***(fb) zavádění nových produktů, které podporují diverzifikaci odvětví.***

Pozměňovací návrh 102  
Čl. 36 úvodní část

Fond podpoří společné akce, jejichž cílem je:

Fond podpoří společné akce, jejichž cílem je ***zejména:***

*Odůvodnění*

*The list of collective actions should not be exclusive.*

Pozměňovací návrh 103  
Čl. 36 písm. b)

(b) použít kolektivní investice na rozvoj chovných stanic, zpracování odpadu, na nákup výrobního, zpracovatelského a marketingového vybavení, nebo

(b) použít kolektivní investice na rozvoj chovných stanic, ***zlepšení výrobních podmínek nebo pracovních podmínek prostřednictvím opatření přispívajících k ochraně životního prostředí*** nebo na nákup výrobního, zpracovatelského a marketingového vybavení, nebo

*Odůvodnění*

*The aim is not to over-limit the scope for action, which will make for fuller use of the aid.*

Pozměňovací návrh 104  
Čl. 36 písm. da) (nové)

***(da) poskytnout náhradu za konkrétní nevýhody při investování do oblastí***

Pozměňovací návrh 105

Čl. 36 písm. db) (nové)

***(db) financovat výzkumné kampaně (vědecké, experimentální a kontrolní), socioekonomické studie o dopadu opatření pro obnovu a vědecké poradenství v oboru.***

*Odůvodnění*

*The aim is not to over-limit the scope for action, which will make for fuller use of the aid.*

Pozměňovací návrh 106

Čl. 36 písm. dc) (nové)

***(dc) odstranit z mořského dna ztracená nebo opuštěná lovná zařízení, aby se zabránilo nechtěnému odlovu.***

*Odůvodnění*

*Severe problems in deepwater fixed net fisheries have been identified.*

Pozměňovací návrh 107

Čl. 36 písm. dd) (nové)

***(dd) provádět hodnotící studie o socioekonomickém dopadu plánů na obnovu populací ryb.***

Pozměňovací návrh 108

Čl. 36 písm. de) (nové)

***(de) poskytnout přiměřenou podporu na sběr a zpracování ekologických údajů,***

Pozměňovací návrh 109

Čl. 36 písm. df) (nové)

***(df) provádět ustanovení o vysledovatelnosti původu produktu prostřednictvím technických opatření a programů***

**vzdělávání a poradenství pro hospodářské subjekty v odvětví.**

*Odůvodnění*

*Reintroduces support for trade organisations.*

Pozměňovací návrh 110  
Čl. 36 písm. dg) (nové)

***(dg) podpořit experimentální a průzkumný rybolov,***

Pozměňovací návrh 111  
Čl. 36 písm. dh) (nové)

***(dh) poskytovat pomoc skupinám rybářů a profesních organizací, jež jsou ochotny sdílet odpovědnost za uplatňování SRP (společné řízení),***

Pozměňovací návrh 112  
Čl. 37 odst. 1

1. Fond může podporovat akce, které jsou ve společném zájmu, jejichž cílem je ochrana a rozvoj ***volně žijících vodních živočichů*** kromě přímého doplnění populací. Akce musí přispívat ke zlepšování vodního prostředí.

1. Fond může podporovat akce, které jsou ve společném zájmu, jejichž cílem je ochrana a rozvoj ***vodních zdrojů***, kromě přímého doplnění populací ***s výjimkou doplňování populací ve vnitrozemských vodách pro účely obnovení nebo podpory stavu vysoce stěhovavých druhů ryb.*** Akce musí přispívat k ***obnově a*** ke zlepšování vodního prostředí ***a mohou zahrnovat opatření uskutečněná v rámci programů Natura 2000, které mají rybolovnou složku, a k obnově oblastí postižených chudobou v důsledku činností akvakultury.***

Pozměňovací návrh 113  
Čl. 37 odst. 2

2. Tyto akce se vztahují k instalaci statických nebo mobilních zařízení určených k ochraně a rozvoji volně žijících vodních

2. Tyto akce se vztahují k instalaci statických nebo mobilních zařízení určených k ochraně a rozvoji volně žijících vodních



živočichů nebo k obnově vnitrozemských vodních cest včetně míst pro tření ryb a migračních tras pro stěhovavé druhy ryb.

živočichů nebo k obnově vnitrozemských vodních cest včetně míst pro tření ryb a migračních tras pro stěhovavé druhy ryb **a k obnově oblastí postižených chudobou v důsledku činností akvakultury.**

*Odůvodnění*

*Areas impoverished by aquaculture activities should be included alongside rehabilitation of inland waterways. These include waters under old aquaculture installations or coastal areas with disused fishfarms. This would mitigate the impact aquaculture activities.*

Pozměňovací návrh 114  
Čl. 37 odst. 3a (nový)

**3a. zlepšování zpracování odpadu a odpadků.**

*Odůvodnění*

*In order to minimise pressure on the environment, this requires constant attention.*

Pozměňovací návrh 115  
Čl. 39 odst. 3

3. Investice se musí týkat:

3. Investice se **prioritně** musí týkat:

*Odůvodnění*

*Here again, in order to enable a fuller use of the Fund, the list of measures should not be a closed list.*

Pozměňovací návrh 116  
Čl. 39 odst. 3 písm. a)

(a) vedení vnitrostátních a nadnárodních reklamních kampaní;

(a) vedení vnitrostátních a nadnárodních reklamních kampaní, **pořádání veletrhů, ukázkových zábavných akcí a výstav a účast na nich a konání partnerských setkání;**

*Odůvodnění*

*Opens up opportunities for a fuller use of the Fund.*

Pozměňovací návrh 117  
Čl. 39 odst. 3 písm. d)

(d) propagace produktů získaných využíváním metod s malým vlivem na životní prostředí;

(d) **certifikace a** propagace produktů získaných využíváním metod s malým vlivem na životní prostředí;

*Odůvodnění*

*Proper certification of such products will aid their promotion.*

Pozměňovací návrh 118  
Čl. 39 odst. 3 písm. f)

(f) osvědčování jakosti;

(f) **zabezpečování, sledování a** osvědčování jakosti;

*Odůvodnění*

*Opens up opportunities for a fuller use of the Fund.*

Pozměňovací návrh 119  
Čl. 39 odst. 3 písm. g)

(g) označování produktů včetně označování produktů chycených pomocí metod šetrných k životnímu prostředí;

(g) označování **a uvádění údajů o původu** produktů včetně označování produktů chycených pomocí metod šetrných k životnímu prostředí;

*Odůvodnění*

*Completeness of the measure.*

Pozměňovací návrh 120  
Čl. 39 odst. 3 písm. i)

(i) provádění průzkumů trhu.

(i) provádění průzkumů trhu **a výzkumu.**

*Odůvodnění*

*Completeness of the measure.*

Pozměňovací návrh 121  
Čl. 39 odst. 3 písm. ia) (nové)

**(ia) zlepšování celkového obrazu odvětví;**

Pozměňovací návrh 122  
Čl. 39 odst. 3 písm. ib) (nové)

***(ib) propagace konkrétních kampaní,  
které podporují výrobu, již byla udělena  
oficiální známka jakosti.***

Pozměňovací návrh 123  
Čl. 39 odst. 3a (nový)

***3a. Členské státy musí mít možnost  
podporovat vytváření a usnadňovat  
fungování uznaných organizací producentů  
v souladu s ustanoveními nařízení (ES) č.  
3759/92.***

#### *Odůvodnění*

*Producer organisations are an important tool for facilitating fisheries management and should continue to be supported.*

Pozměňovací návrh 124  
Čl. 40 odst. 1

1. Fond může podporovat pilotní projekty zaměřené na získávání a šíření nových technických poznatků **a** prováděné ekonomickým subjektem, uznaným obchodním sdružením nebo jiným příslušným orgánem, který pro daný účel jmenoval řídicí orgán, ve spolupráci s vědeckým nebo technickým orgánem.

1. Fond může podporovat pilotní projekty zaměřené na **vzdělávání, výzkum a** získávání a šíření nových technických poznatků **a na experimentální vědecké výzkumné kampaně na moři s cílem identifikovat nové rybolovné oblasti a druhy, které** bude provádět ekonomický subjekt, uznané obchodní sdružení nebo jiný příslušný orgán, který pro daný účel jmenoval řídicí orgán, ve spolupráci s vědeckým nebo technickým orgánem.

Pozměňovací návrh 125  
Čl. 40 odst. 2 písm. a)

(a) testovat za podmínek blízkých podmínkám ve výrobním odvětví technickou nebo finanční realizovatelnost nové technologie s cílem získat a rozšířit technické nebo finanční poznatky o testované technologii;

(a) testovat za podmínek blízkých podmínkám ve výrobním odvětví technickou nebo finanční realizovatelnost nové technologie, **včetně technologií zaměřených na zlepšení selektivnosti lovných zařízení a na jiné snižování dopadu rybolovu na**

**životní prostředí nebo snižování energetické náročnosti rybolovných činností, s cílem získat a rozšířit technické nebo finanční poznatky o testované technologii;**

*Odůvodnění*

*Pilot projects to improve gear selectivity should be eligible for support.*

Pozměňovací návrh 126  
Čl. 40 odst. 2a (nový)

**2a. Experimentální rybolovné projekty mají nárok na podporu jako pilotní projekty za předpokladu, že jsou spojeny s cílem zachování rybolovných zdrojů a uplatňují se při nich nejselektivnější techniky.**

*Odůvodnění*

*Reinforces the measures aimed at achieving increasingly selective fishing activities.*

Pozměňovací návrh 127  
Čl. 40 odst. 2 písm. ca) (nové)

**(ca) zahrnovat programy pro snižování vedlejších úlovků a jiných dopadů na životní prostředí.**

*Odůvodnění*

*Reduction of bycatch and other environmental impacts is one of the greatest challenges facing the Common Fisheries Policy.*

Pozměňovací návrh 128  
Čl. 41 pododstavec 1

Fond může podporovat úpravy rybářských plavidel na plavidla určená výhradně pro vzdělávací nebo výzkumné účely v odvětví rybolovu prováděné veřejnými nebo částečně veřejnými orgány pod vlajkou členského státu.

Fond může podporovat **výrobu nebo** úpravy rybářských plavidel na plavidla určená výhradně pro vzdělávací nebo výzkumné účely v odvětví rybolovu prováděné veřejnými nebo částečně veřejnými orgány **nebo jiných vzdělávacích nebo výzkumných subjektů, organizací, které mohou být soukromoprávní nebo neziskové, které určí řídicí orgán,** pod vlajkou členského státu.

*Odůvodnění*

*Support must be provided for anything that will boost research.*

Pozměňovací návrh 129  
Čl. 41 pododstavec 2

Fond může podporovat trvalé přeřazení ryběářského plavidla na *neziskovou* činnost mimo profesionální rybolov.

Fond může podporovat trvalé přeřazení ryběářského plavidla na činnost mimo profesionální rybolov.

Pozměňovací návrh 130  
Článek 41a (nový)

**Článek 41a**

***Doprovodná opatření na podporu rovných příležitostí***

***1. Fond může financovat doprovodná opatření na podporu rovnosti mužů a žen a uplatňování hlediska rovnosti pohlaví při činnostech podniku.***

***2. Pro získání této podpory musí navrhovatelé projektu předložit plán uplatňování rovných příležitostí při řízení činnosti podniku a musí se zavázat uplatňovat a zachovávat tento přístup minimálně po dobu pěti let (financování této podpory bude probíhat v rámci skupiny 3, příloha II).***

*Odůvodnění*

*Aims to achieve genuine gender mainstreaming in the actions financed by the Fund.*

Pozměňovací návrh 131  
Článek 41b

**Article 41b**

***Finanční inženýrství***

***Fond může v rámci stropů stanovených v hlavě VI přispívat k zavádění mechanismů finančního inženýrství s cílem upravit rybolovnou kapacitu odvětví ve znevýhodněných regionech Unie.***

*Odůvodnění*

*In disadvantaged regions where operators have limited investment capacity, the Fund should be able to put in place financial engineering mechanisms relating to funds for capital investment, seed capital, maritime guarantee funds covering restricted geographical areas and all the areas of intervention falling within the scope of this Regulation.*

Pozměňovací návrh 132

Kapitola IV, název

PRIORITNÍ OSA 4: UDRŽITELNÝ  
VÝVOJ **POBŘEŽNÍCH** RYBOLOVNÝCH  
OBLASTÍ

PRIORITNÍ OSA 4: UDRŽITELNÝ  
VÝVOJ RYBOLOVNÝCH OBLASTÍ A  
OBLASTÍ **AKVAKULTURY**

*Odůvodnění*

*Inclusion of aquaculture.*

Pozměňovací návrh 133

Čl. 42 odst. 1

1. Fond poskytne, spolu s jinými nástroji Společenství, pomoc na udržitelný rozvoj a zlepšování kvality života v oblastech, kde probíhá pobřežní rybolov, které jsou součástí celkové strategie, která se snaží podporovat provádění cílů společné rybářské politiky, zejména s přihlédnutím k socioekonomickým důsledkům.

1. Fond poskytne, spolu s jinými nástroji Společenství, pomoc na udržitelný rozvoj a zlepšování kvality života v oblastech, kde probíhá pobřežní rybolov – **zejména v okrajových pobřežních oblastech** –, které jsou součástí celkové strategie, která se snaží podporovat provádění cílů společné rybářské politiky, zejména s přihlédnutím k socioekonomickým důsledkům.

*Odůvodnění*

*This states the priorities more clearly.*

Pozměňovací návrh 134

Čl. 42 odst. 3 pododstavec 1

*(Netýká se českého znění.)*

Pozměňovací návrh 135

Čl. 42 odst. 3 pododstavec 2

Pobřežní rybolovná oblast **je obecně menší než NUTS III (klasifikace územních statistických jednotek)** s pobřežím moře

Pobřežní rybolovná oblast **a oblast akvakultury je oblastí** s pobřežím moře nebo jezera nebo v okolí ústí řeky, které se

nebo jezera nebo v okolí ústí řeky, které se využívají k rybolovu. Oblast by měla být dostatečně koherentní jak z pohledu zeměpisného a oceánografického, tak i ekonomického a sociálního.

využívají k rybolovu **nebo k akvakultuře**. Oblast by měla být dostatečně koherentní jak z pohledu zeměpisného a oceánografického, tak i ekonomického a sociálního.

#### *Odůvodnění*

*Aquaculture is one of the priority axes of the EFF, so cannot be left out of the definition. Also, linking aid to the head of population would leave out some of the largest fishing and aquaculture areas in the EU, which makes no sense as the Fund is being established precisely to support those activities.*

Pozměňovací návrh 136  
Čl. 42 odst. 3 pododstavec 3

**Oblast by měla mít nízkou hustotu osídlení, významnou úroveň zaměstnanosti v odvětví rybolovu, rybolov na sestupu a žádné město s více než 100 000 obyvateli.** **vypouští se**

#### *Odůvodnění*

*Compliance with the subsidiarity rules.*

Pozměňovací návrh 137  
Čl. 43 odst. 1

1. Příspěvek na udržitelný rozvoj **pobřežních** rybolovných oblastí může být poskytnut na:

1. Příspěvek na udržitelný rozvoj rybolovných oblastí **a oblastí akvakultury** může být poskytnut na:

#### *Odůvodnění*

*Aquaculture is one of the priority axes of the EFF, so cannot be left out of the definition. Also, linking aid to the head of population would leave out some of the largest fishing and aquaculture areas in the EU, which makes no sense as the Fund is being established precisely to support those activities.*

Pozměňovací návrh 138  
Čl. 43 odst. 1 písm. a)

(a) restrukturalizaci a přesměrování ekonomických aktivit, zejména podporou **ekologické turistiky** za předpokladu, že tyto akce nemají za následek zvýšení intenzity rybolovu;

(a) restrukturalizaci a přesměrování ekonomických aktivit, zejména podporou **rybářské turistiky** za předpokladu, že tyto akce nemají za následek zvýšení intenzity rybolovu;

*Odůvodnění*

*It should be stressed that the EFF is a fund aimed at the fisheries sector and made clear that it finances measures linked exclusively to fishing activities.*

Pozměňovací návrh 139  
Čl. 43 odst. 1 písm. b)

(b) diverzifikaci činností prostřednictvím podpory vícečetné zaměstnanosti pro osoby aktivně zaměstnané v odvětví rybolovu vytvářením dalších pracovních příležitostí mimo odvětví rybolovu;

(b) diverzifikaci činností prostřednictvím podpory vícečetné zaměstnanosti pro osoby aktivně zaměstnané v odvětví rybolovu **a akvakultury** vytvářením dalších pracovních příležitostí mimo odvětví rybolovu;

*Odůvodnění*

*Because aquaculture is an alternative to fishing, which would reduce fishing effort.*

Pozměňovací návrh 140  
Čl. 43 odst. 1 písm. c)

(c) obchodní využití **mořských živočichů** v daném místě;

(c) obchodní využití **produktů rybolovu a akvakultury** v daném místě;

*Odůvodnění*

*It should be stressed that the EFF is a fund aimed at the fisheries sector and made clear that it finances measures linked exclusively to fishing activities.*

Pozměňovací návrh 141  
Čl. 43 odst. 1 písm. d)

(d) podporu zařízení souvisejících s drobným rybolovem a propagaci činností **určených pro turisty**;

(d) podporu zařízení souvisejících s drobným rybolovem a propagaci činností **rybářské turistiky**;

*Odůvodnění*

*It should be stressed that the EFF is a fund aimed at the fisheries sector and made clear that it finances measures linked exclusively to fishing activities.*

Pozměňovací návrh 142  
Čl. 43 odst. 2

2. Fond může na **druhotném** základě financovat až **15 %** dotčené osy, opatření na podporu a zlepšování profesionálních dovedností, adaptability pracovníků a

2. Fond může **jako podpůrný nástroj** financovat až **20 %** dotčené osy, opatření na podporu a zlepšování profesionálních dovedností, adaptability pracovníků a



přístupu k pracovním místům, zejména pro ženy, za předpokladu, že taková opatření jsou nedílnou součástí plánu udržitelného rozvoje pobřežních oblastí a že jsou v přímém spojení s opatřeními popsány v prvním odstavci.

přístupu k pracovním místům, zejména pro ženy, za předpokladu, že taková opatření jsou nedílnou součástí plánu udržitelného rozvoje pobřežních oblastí a že jsou v přímém spojení s opatřeními popsány v prvním odstavci.

#### *Odůvodnění*

*The maximum permitted percentage should be increased in view of the importance of the measures.*

Pozměňovací návrh 143

Čl. 43 odst. 3

**3. Podpora udělená podle odstavce 1 nesmí zahrnovat obnovu nebo modernizaci rybářských plavidel.** **vypouští se**

#### *Odůvodnění*

*Consistency with the amendments relating to measures eligible for assistance.*

Pozměňovací návrh 144

Čl. 43 odst. 4

4. Příjemci podpory podle prvního odstavce písmen a) a b) a druhého odstavce tohoto článku by měly být buď osoby zaměstnané v odvětví rybolovu nebo osoby, jejichž zaměstnání je na **tomto odvětví** závislé.

4. Příjemci podpory podle prvního odstavce písmen a) a b) a druhého odstavce tohoto článku by měly být buď osoby zaměstnané v odvětví rybolovu **nebo akvakultury** nebo osoby, jejichž zaměstnání je na **těchto odvětvích** závislé.

#### *Odůvodnění*

*Inclusion of aquaculture.*

Pozměňovací návrh 145

Čl. 43 odst. 5

5. Pokud opatření podle tohoto článku má nárok na podporu také podle jiného nástroje podpory Společenství, členský stát vyjasní při vytváření svého programu, jestli je podporován fondem nebo jiným nástrojem podpory Společenství.

5. Pokud opatření podle tohoto článku má nárok na podporu také podle jiného nástroje podpory Společenství, členský stát vyjasní při vytváření svého programu, jestli je podporován fondem nebo jiným nástrojem podpory Společenství, **a přihlédne k potřebě synergie s dalšími fondy, jako je FEDER, s**

*cílem dosáhnout cílů, které budou uvedeny  
v Zelené knize o námořní strategii.*

Pozměňovací návrh 146  
Čl. 43 odst. 5a (nový)

*5a. Finanční příspěvek by se měl týkat  
investic do plavidel s cílem zlepšit  
bezpečnost, pracovní podmínky, hygienu a  
jakost produktů a investic s cílem zlepšit  
selektivitu rybolovu.*

Pozměňovací návrh 147  
Článek 44, název

Účast na udržitelném rozvoji *pobřežních*  
rybolovných oblastí

Účast na udržitelném rozvoji oblastí  
rybolovu *a akvakultury*

*Odůvodnění*

*Inclusion of aquaculture.*

Pozměňovací návrh 148  
Čl. 44 odst. 1

1. Akce podporující udržitelný rozvoj pobřežních rybolovných oblastí jsou prováděny na daném území *skupinou* místních veřejných nebo soukromých partnerů založenou pro tento účel, dále v tomto dokumentu nazývanou „pobřežní akční skupina“ (PAS). Každá PAS, založená v souladu se zákony dotčeného členského státu, je vybrána průhledným postupem s veřejnou výzvou k předkládání nabídek.

1. Akce podporující udržitelný rozvoj pobřežních oblastí rybolovu *a akvakultury* jsou prováděny na daném území skupinou místních veřejných *nebo částečně veřejných subjektů nebo skupinou místních veřejných* nebo soukromých partnerů založenou pro tento účel, dále v tomto dokumentu nazývanou „pobřežní akční skupina“ (PAS). Každá PAS, založená v souladu se zákony dotčeného členského státu, je vybrána průhledným postupem s veřejnou výzvou k předkládání nabídek.

Pozměňovací návrh 149  
Čl. 44 odst. 2

*2. U nejméně dvou třetin projektů nese za operace prováděné z iniciativy PAS odpovědnost soukromý sektor.*

*vypouští se*

*Odůvodnění*

*The justification for the restriction included in the Commission's text is unclear.*

Pozměňovací návrh 150  
Čl. 45 odst.1 pododstavec 2 písm. ga) (nové)

***(ga) socioekonomické studie týkající se drastického dopadu opatření na obnovu populací a přímo spojené s prováděním programu.***

Pozměňovací návrh 151  
Čl. 54 odst. 4 písm. a)

(a) DPH;

(a) ***vratná*** DPH;

*Odůvodnění*

*Non-reimbursable VAT should be eligible for financing under the actions supported by the Fund.*

Pozměňovací návrh 152  
Čl. 56 odst. 1 písm. ia) (nové)

***(ia) účinné vymáhací postupy.***

Pozměňovací návrh 153  
Čl. 56 odst. 1 písm. ja) (nové)

***(ja) zajištění vymáhání všech částek fondů Společenství, u nichž se následkem odhalených neregulérností zjistilo, že byly vyplaceny nenáležitě, společně s úrokem, pokud byl nějaký účtován, vedení záznamů o navratitelných částkách a splacení znovuzískaných částek Komisi, pokud možno odečtením v další výkazu výdajů.***

Pozměňovací návrh 154  
Čl. 59 bod 6

***6. zajištění vymáhání všech částek fondů Společenství, u nichž se následkem odhalených neregulérností zjistilo, že byly***

***vypouští se***

*vyplaceny nenáležitě, společně s úrokem, pokud byl nějaký účtován, vedení záznamů o navratitelných částkách a splacení znovuzískaných částek Komisi, pokud možno odečtením od dalšího prohlášení o výdajích.*

*Odůvodnění*

*Zajištění vymáhání je úkolem pro vedení, nikoli úkolem ověřujícího orgánu.*

Pozměňovací návrh 155  
Čl. 65 odst. 4a (nový)

***4a. Výroční zprávy a závěrečná zpráva se zveřejňují.***

*Odůvodnění*

*Transparency is the best way to ensure that the fund is properly and effectively utilised.*

Pozměňovací návrh 156  
Článek 74

Platby v mezidobí a platby zůstatku se vypočítávají tak, že se sazba spolufinancování u každé priority použije na veřejné výdaje ověřené v rámci příslušné **priority** na základě výkazu výdajů ověřeného orgánem odpovědným za ověřování.

Platby v mezidobí a platby zůstatku se vypočítávají tak, že se sazba spolufinancování u každé priority použije na veřejné výdaje ověřené v rámci příslušného **opatření** na základě výkazu výdajů ověřeného orgánem odpovědným za ověřování; **v jiných případech se úhrada provádí na základě skutečně vynaložených výdajů ověřených orgánem odpovědným za ověřování.**

*Odůvodnění*

*Advances must cover the expenditure actually outlayed.*

Pozměňovací návrh 157  
Čl. 95 odst. 5

5. Pokud mají být po zrušení podle odstavce 1 vymáhány částky, zahájí **příslušná služba nebo orgán** vymáhací řízení a informuje o tom ověřující a řídicí orgány. O znovunabytých částkách se podává zpráva a

5. Pokud mají být po zrušení podle odstavce 1 vymáhány částky, zahájí **řídicí orgán okamžitě** vymáhací řízení a informuje o tom ověřující a řídicí orgány. O znovunabytých částkách se podává zpráva a tyto částky se vyúčtují **způsobem stanoveným v právních**

tyto částky se vyúčtují;

***předpisech Společenství;***

Pozměňovací návrh 158  
Příloha II pododstavec 3

Opatření pro udržitelný rozvoj pobřežních rybolovných oblastí (článek 43); investice do rybářských plavidel (článek 27); investice do akvakultury (článek 30); investice do zpracování produktů rybolovu a jejich uvádění na trh (článek 34); podpora a rozvoj nových trhů (článek 39).

Opatření pro udržitelný rozvoj pobřežních rybolovných oblastí (článek 43); investice do rybářských plavidel (článek 27); investice do akvakultury (článek 30); investice do zpracování produktů rybolovu a jejich uvádění na trh (článek 34); podpora a rozvoj nových trhů (článek 39); ***společné akce (článek 36); výroba lodí, ); rybářské přístavy (článek 38); úprava nebo přeřazení rybářských lodí (článek 41).***

*Odůvodnění*

*Consistency with the amendments to the Article concerned.*

Pozměňovací návrh 159  
Příloha II pododstavec 4, první část

• V rámci plánů úpravy intenzity rybolovu podle ***první odrážky*** čl. 23 písm. a):

• V rámci plánů úpravy intenzity rybolovu podle čl. 23 písm. a):

*Odůvodnění*

*Consistency with the amendments to the Article concerned.*

Pozměňovací návrh 160  
Příloha II pododstavec 4 odrážka 3a (nová)

***- článek 41a (nový)***

*Odůvodnění*

*Introduces into the Annex the new article 41a on flanking measures in support of equal opportunities.*

Pozměňovací návrh 161  
Příloha II pododstavec 4 závěrečná část

• Opatření týkající se drobného pobřežního rybolovu podle čl. 27a ***odst. 3 a 4.***

• Opatření týkající se drobného pobřežního rybolovu podle článku 27a.

*Odůvodnění*

*Consistency with the amendments to the Article concerned.*

# VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

## 1. The Commission proposal

The European Fisheries Fund is a new instrument proposed by the European Commission for fisheries programming under the Financial Perspective for the EU, period 2007-2013. The EU Commission draws up an innovative project to implement the goals fixed by the reformed CFP, to simplify and decentralise the allocation and management of funding, to meet the challenges presented by the recent enlargement of the Union. It will replace the present instrument, the Financial Instrument for Fisheries Guidance.

### *a) Objectives*

Its activities are intended to pursue social, economic, environmental objectives in order to ensure the long-term future of fishing activities and sustainable exploitation of fisheries resources; balance fishing resources and the capacity of the community fleet; strengthen the development of economically viable enterprises in the fisheries sector; protect the marine environment and fisheries resources promoting private or collective initiatives in selective fisheries; develop the aquaculture sector, which represents a real potential for the creation of jobs, ensuring, at the same time, a reduction of the environmental impact; promote equality between women and men in the development of the fisheries sector and coastal fishing areas.

It is intended to respect the principles and fundamentals of the other structural Funds: subsidiarity; multiannual programming and monitoring; partnership; part-financing; concentration on the least favoured regions and those most under threat from the impact of fish stock recovery measures.

Therefore the draft Regulation pursues a double objective. Firstly it provides for a financial instrument forming an integral part of the reformed CFP, particularly to accompany the resources management and help adjust production structures and create the conditions for their sustainable development. Secondly, it adheres to the cohesion principles allowing for differentiated treatment among the regions of the EU according to their level of development and prosperity.

### *b) Programming*

The Council shall adopt the "strategic guidelines" which represent a reference framework for the contribution of the fund to the implementation of the priorities defined in the operational programmes, which follows adoption of national plans.

### *c) The priority axes*

The priority axes, which represent "the main areas of intervention" of the Fund, are:

- measure to adjust the community's fishing fleet:  
this assistance concerns the fishermen and fishing vessel owners affected by the necessary

adjustment of the fleet;

- aquaculture, processing and marketing:  
this assistance guarantees compliance of this sector with the community new standards introduced on the environment, human or animal health and product quality. It also provides for other productive investments in the relevant enterprises. The investments will be concentrated on small and micro enterprises;
- measures of common interest:  
it includes actions with a broader scope than measures normally undertaken by private enterprises. They are to contribute to meeting the objectives of the common fisheries policy;
- sustainable development of coastal fishing areas:  
this priority concerns the development and the improvement of the quality of life of coastal fishing areas through local development strategies to be implemented through a bottom up approach;
- technical assistance:  
The Fund finances the preparatory, monitoring, administrative and technical support; evaluation, audit and inspection measures necessary for implementing this Regulation.

#### ***d) The most relevant changes***

The EFF reflects the new general approach of simplification and decentralisation of the Structural Funds.

One of the most relevant changes consists in the institution of a single fisheries instrument and a single regulation which covers the whole territory of the European Union.

The programming is simplified as well:

- the assistance should take the form of one operational programme per Member State;
- two-stage approach instead of the past three stages approach: a strategic step and an operational step;
- further subsidiarity is entailed as the EFF spells out the criteria for assistance while leaving the details for implementation and the definition of specific eligibility rules to Member;
- likewise, the payments and the co-financing is determined at priority level instead of at measure level.

But also:

- a better linkage with the conservation policy, particularly by providing tailor made support to the different conservation measure adopted by the Community or Member;
- a better investment in human resources, by making socio-economic measures mandatory and providing support for training and upgrading of professional skills;



- the inclusion of the environmental dimension in all fields of intervention;
- the introduction of a new field of intervention for the sustainable development of fisheries coastal areas.

### *e) Allocation*

The total allocation for the Fund is EUR 4 963 million for the 27 ; of the enlarged Union.

Approximately three quarters of the overall financing allocation will be designated for the regions which are covered by the new "Convergence" objective.

For the regions not eligible for this objective, the Commission will propose indicative breakdowns on the basis of the following criteria: the size of the fisheries sector; the scale of adjustment needed to the fishing effort; the level of employment in the fisheries sector and the continuity of current actions.

## **2. The Committee's hearings**

The Committee on Fisheries held two hearings on this subject.

During the first one, which took place in Brussels on 1st February 2005, representatives of the Member ; expressed their opinion about the proposal. Detailed evidence was submitted and the rapporteur proposes only to highlight certain common themes. In summary, the Member; welcomed the creation of the European Fisheries Fund; whose scope is in accordance with the Reformed Fisheries Policy which aims to balance fish resources and capacity of the fleet and to promote a sustainable exploitation of marine resources and the protection of the environment.

Nevertheless some issues caused anxiety in several Member:

- the Fund does not take into account adequately the question of vessel renewal. The representatives proposed that draft regulation should include the possibility of renewal of the fishing fleets and modernisation and the possibility of new construction not involving an increase in fishing effort.

They consider this kind of assistance as fundamental in order to maintain competitiveness with third countries which support the strengthening and expansion of their fleet.

- The Fund would assist investments in aquaculture, processing and marketing of fishery and aquaculture products, but the aid shall be reserved for micro and small business. The majority of the Member ; propose that all enterprises, regardless of their size, should be eligible for investment support to the processing and marketing of fisheries products.
- According to Article 42 each Member State can include in its operational programme a list of the areas eligible for support of the Fund under sustainable development of coastal areas. The definition of eligible coastal areas should grant aid to any coastal area with good potential in fisheries. The eligibility criterium regarding the population (no more than

100 000 inhabitants) should be eliminated.

The Member ; felt that the proposal was to decrease fishing capacity, to support the diversification of activities for people actively employed in the fishing sector, without a deep analysis of socio-economic consequences and without promoting the development of enterprises.

During the second hearing, which took place in Brussels on 29th March 2005, representatives of the sector underlined the passive nature of many of the measures and the restrictive policies which offer very limited benefits for the sector in the future. In their opinion the Commission paid too much attention to the environmental aspect, and ignored the fact that these measures could bring to the fishing industry to the brink of catastrophe. It is possible, with the help of scientific research, to arrive at a more constructive and well balanced approach, to reach a balance between compensation of resources and socio-economic viability of the sector. Further concerns were expressed about:

- *Allocation*

- they consider the amount destined to this fund totally insufficient. According to Article 12, the resources available for the period 2007-2013 should be Eur 4 963. The proposal does not take into account the enlargement of the EU because the amount corresponds approximately to the allocation of the period. Additionally most of the resources (75%) are designated for "convergence" regions and those affected by the statistical effect of enlargement.

- *Axis 1*

- they contest: the ban on aid for modernisation; the ban on construction aid (Member ; could replace existing vessels with new vessels; in this way they can improve fishermen's job quality without increasing fishing effort) and the ban on aid for joint ventures and for transfer of vessels to third countries;
- regarding national plans for exit from the fleet (Article 23) they request the deadline to be at least 4 years, instead of 2 years, to follow the duration of recovery/management plans of fish species.

- *Axis 2*

- regarding aquaculture, they complain about the Commission approach. The "priority two" Axis contains measures which penalise this sector with the consequent risk of a production decrease and fish import increase;
- they propose to add the letter "a" (aquaculture) to FEP and overall improve the visibility of aquaculture in the proposal;
- they contest Article 30(2); the investment aid should not be reserved only for micro and small enterprises;
- in their opinion more attention has been paid to the sanitary field. In general terms they ask for a uniformity of the national sanitary rules to a European level. In particular they suggest **making** vaccination campaigns eligible.

- **Axis 3**
  - private ship owners and cooperatives should be considered as potential beneficiaries of the measures of collective interest.
- **Axis 4**
  - they contest the eligible area criteria established in Article 42(3) (only the areas with less than 100.000 inhabitants could be supported by the Fund under the sustainable development of coastal fishing areas heading); any reference to population size has to be deleted.
- **Axis 5**
  - regarding technical assistance, the Fund should mostly finance analysis which is focused on the socio-economic impact of the environmental measures.

### **3. The rapporteur's views**

- ***Preliminary remarks***

The proposal is very long, and very detailed. The Committee has had many exchanges of views on the subject, and has considered in turn different aspects of the proposal, such as the problems of sustainable development, aquaculture, questions relating to fleet and also implementation. The rapporteur also recognises that it is impossible for him to cover every aspect of the proposal, but expresses his willingness to accept amendments from colleagues on the committee who may be concerned about other aspects.

The rapporteur considers the whole proposal as a necessary step in order to reach the specific objectives of the reformed common fisheries policy agreed in 2002. Over the past 20 years, structural policy for fisheries has brought about a modernisation of the sector as a whole. Changes in world markets, the use of new technologies, dwindling fisheries resources, increasing needs for a sustainable and environmentally-friendly approach, worsening quality of aquaculture waters and regional and development policies and consumers demand, require from the Community an adaptation of its instruments.

Taking account of the views expressed in the hearings with national administrations and the fisheries sector, the rapporteur considers that this document, in spite of some interesting elements, does not adequately provide for the development of the sector in the long-term. The proposal must be improved with regard to several points in order to incorporate different interests, suggestions and needs which will make the funding efficient and coherent with the 2002 reform.

- ***Global envelope***

As a general comment, it must be noted that the total envelope considered for the EFF is of 4.963 bn over 7 years for an enlarged Europe of 27 members. This amount corresponds approximately to the appropriation for Europe-15 between 2000-2006 (4.2 bn). The overall figure is not adequate. However, the overall figure is one that is due to be discussed by the European Parliament following the report by Mr Böge for the Temporary Committee on Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013. Thus, the Parliament will have voted on the overall figure shortly before this report is debated in

Plenary, and it will not be possible to change it

It should also be pointed out that 75% of the budget is assigned to "convergence" regions and to those affected by the statistical effect. The two conclusions that emerge are that measures in favour of the sector will be reduced and that the funds will therefore be allocated in priority to enlargement rather than existing EFF priorities. Specific mechanisms should be guaranteed to allow for a method of allocations of funds among Member ; which take accounts not only of the need to concentrate the Funds on the Convergence regions but also of the specific needs of the fisheries sector in each Member State.

Looking or each sector, the rapporteur notes:

- ***Fleet***

The sector is faced with long periods of restrictions and the necessity to reduce the fleet overcapacity, especially that of the fleets targeting threatened stocks. The sector has frequently contested this perspective, in particular the reformed CFP provisions on the removal of aid for renewal of the fishing fleet, transfer of vessels to third countries, joint ventures or temporary associations of enterprises. The Commission States that the recovery of fishing resources must be balanced with sustainable socio-economic development of fishing communities and industries and with an optimal supply of the Community market, but the proposal itself does not reflect this twin objective.

- ***Environment***

The excessive use of the precautionary principle leads to exaggerated environmental protection and to the support for restrictive policies regarding the fleet that overlook the necessary coherence between the pillars of the CFP (integration and development of fishermen and dependent communities, fish stock management, structural policy, markets and fishing in international waters).

Environmental methods can be stimulated with "environmental incentives" as in the framework of the CAP, which have had so much success. A small financial inducement can provide significant return on the investment, and should be linked to environmentally friendly techniques.

- ***Axis 1***

In a more precise analysis of the different axes, the rapporteur finds some statements difficult to accept. Concerning axis 1, the proposal to accompany the resource management measures enshrined in the reformed Common fisheries policy is generally supported. However, the suppression of construction and modernisation aid, ban on aid for joint ventures or for transfer of vessels to third countries and promotion of aid for temporary and permanent cessation, are actions that erase the necessary investment to improve working conditions on board, gear selectivity or development of coastal communities.

Furthermore, a minimum national co-financing, specifically destined for socio-economic measures, should be put in place. Socio-economic problems have to be dealt with by additional funds. If it is impossible to increase the overall allocation for EFF (as mentioned above), it will be essential to ask for co-financing to meet this imperative need. The Commission's proposal to include socio-economic measures in any plans for the adjustment of

fishing effort, on a mandatory basis, which is a major step compared to the current FIFG, should be supported.

It is important also to decouple aid for temporary cessation from permanent capacity reductions. Temporal cessation is a useful and effective temporal instrument with limited impact on the socio-economic fabric of the fishing fleet. Indeed, aids for temporary cessation should also concern seasonal cessation of activity and the deadline of 2 years should be changed to at least 4 years, following the duration of recovery plans.

Fishermen who are ready to share responsibilities for the application of the CFP must be beneficiaries of public aid in the case of a voluntary cessation of fishing activities or temporary break in fishing activities, leading to a reduction of fishing effort.

- *Axis 2*

In the field of aquaculture, treated in axis 2, the rapporteur questions whether it is right to relate the submission of aid to the size of the companies. The principle of concentration of aid among small companies must be eliminated because economic feasibility and commercial profitability do not depend on the size of the company. Further, the Commission proposal does not foresee any financial support for product innovation or promotion of the image of the sector.

It is important to increase support for those entering the industry and for younger fishermen who have to see a sound future in their job. It should be possible to make available funds for young company owners. Or to provide further incentives for young fishermen to join the profession, other than the training incentives foreseen in the proposal.

The nature of aid or compensation for contamination accidents should be revised to include prevention of contamination accidents such as industrial or natural disasters, which have serious knock-on effects. It is not just fishermen who are affected, but processors, packaging companies and ultimately consumers.

The definition of aquaculture should be clarified in order to explain the distinction between intensive and extensive aquaculture. The concept needs an updated definition, as expounded by FAO, taking into account both the sanitary and zoo-sanitary European regulations and adding the idea of pluriactivity.

- *Axis 3*

Measures of collective interest (Axis 3) are of great importance. Participation by fishermen in Regional Advisory Council is vital for the correct balance in the implementation of the CFP. Funds should also be made available for the collection and processing of ecological data, experimental fishing campaigns and socio-economic studies relating to the drastic impact of stock recovery measures.

- *Axis 4*

With regard to axis 4, concerning sustainable development of coastal fishing zones, and inspired by the PESCO initiative and rural development programs, it is difficult to understand why it is so restrictive. It excludes from EFF aid all municipalities with populations of over 100.000 inhabitants. This means that the main fishing dependent coastal zones will be

excluded which will produce a severely negative effect on coastal communities. Furthermore, every eligible measure designated in this axis is directed at the conversion of those fishing dependent zones. It remains possible to develop sustainable fisheries activities in areas through fleet renewal, as for example by creating joint ventures or exploratory fishing.

- ***General comments***

In addition the rapporteur believes that national strategic plans should be adopted within six months instead of within three, which is too soon to elaborate a mid term plan. The needs of aquaculture must be considered in the elaboration of this national plan as well as the protection of the environment and natural resources.

In addition, financing of investment in selective fishing gear should not be subject to as many conditions as the Commission proposes because this kind of investment is useful in order to reach selectivity objectives, reducing by-catch and discards.

The Fund has also to support actions to reassign fishing vessels permanently to other useful or profit making activities outside professional fishing activities.

The rapporteur would finally like to suggest the strategic guidelines should be included in the text of the Regulation, rather than have them exist as a separate legislative act. This will make for greater simplicity and transparency.



17. 6. 2005

## STANOVISKO ROZPOČTOVÉHO VÝBORU

pro Výbor pro rybolov

k návrhu nařízení Rady, kterým se zakládá Evropský rybářský fond  
(KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS))

Navrhovatelka: Nathalie Griesbeck

### STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

La commission des budgets envisage l'adoption d'un avis à l'intention de la commission de la pêche sur proposition de la Proposition de Règlement du Conseil "Fonds européen pour la pêche" COM(2004)0497, conformément à l'article 37 du Traité instituant la Communauté européenne (procédure de consultation).

Le Fonds européen pour la pêche (FEP) est destiné à promouvoir le développement économique et social du secteur de la pêche, dans le cadre d'une gestion durable des ressources halieutiques conformément aux orientations arrêtées par la réforme de la politique commune de la pêche adoptée en décembre 2002.

L'excès de capacité de flotte communautaire, en dépit des efforts entrepris dans le cadre des programmes structurels précédents (IFOP 1994-1999 et IFOP 2000-2006), demeure l'une des causes de la sur exploitation de certains stocks. Le Fonds européen pour la pêche (FEP) devra favoriser la prise de mesures permettant de pérenniser le secteur de la pêche en pleine mutation. Le Fonds devra accompagner la restructuration du secteur par un dispositif de mesures sociales et économiques de nature à limiter l'impact lié au déclin des activités de pêche ou aux mesures contraignantes prises en vertu de la politique de la conservation des ressources halieutiques.

Les interventions du Fonds visent, par les mesures suivantes, à favoriser les effets de levier économique et à apporter une valeur ajoutée significative dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture, dans le respect des priorités de la Communauté définies à Lisbonne et à Göteborg:

- accompagner la politique commune de la pêche afin de garantir une exploitation des ressources aquatiques vivantes qui crée les conditions de durabilité nécessaires tant sur le plan économique, environnemental qu'en matière sociale,



- promouvoir un équilibre durable entre les ressources et la capacité de la flotte communautaire,
- renforcer la compétitivité des structures d'exploitation et le développement d'entreprises économiquement viables dans le secteur de la pêche,
- favoriser la protection de l'environnement et des ressources naturelles,
- favoriser le développement durable et l'amélioration de la qualité de vie dans les zones côtières maritimes et lacustres concernées par les activités de pêche et d'aquaculture,
- promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes dans le développement du secteur de la pêche et des zones côtières de pêche.

L'intervention du Fonds s'articulera autour de quatre axes prioritaires:

Axe 1: Mesures en faveur de l'adaptation de la flotte de pêche communautaire: aide aux propriétaires de navires et aux équipages contraints d'interrompre temporairement leurs activités de pêche pour faciliter la reconstitution des stocks, aide en cas de non renouvellement d'un accord de pêche ou en cas de catastrophe naturelle, cofinancement de l'arrêt définitif de navires, aides pour la formation, la reconversion ou le départ en retraite anticipée, aide au financement d'investissements à bord des navires et visant à la sélectivité des engins de pêche et au financement de primes aux pêcheurs et aux armateurs de la petite pêche côtière.

Axe 2: Aquaculture, transformation et commercialisation: soutien aux investissements aquacoles, soutien à l'acquisition et l'utilisation d'équipements et de techniques écologiques, octroi aux conchyliculteurs d'indemnités d'arrêt temporaire des activités de récolte des mollusques d'élevage.

Axe 3: Mesures d'intérêt collectif: soutien d'actions collectives à durée limitée, allant au-delà de ce qui relève normalement de l'entreprise privée, mises en œuvre avec la contribution active des professionnels eux-mêmes ou menées par des organisations agissant au nom des producteurs ou par d'autres organisations ayant été reconnues par l'autorité de gestion, et qui contribuent à la réalisation des objectifs de la politique commune de la pêche.

Axe 4: Développement durable des zones côtières de pêche par le: maintien de la prospérité économique et sociale des zones, la valorisation des produits de la pêche et de l'aquaculture, l'emploi dans les zones côtières de pêche, à travers le soutien à la diversification ou à la reconversion économique et sociale des zones confrontées à des difficultés socio-économiques suite à l'évolution du secteur de la pêche, la promotion de la qualité de l'environnement côtier et le soutien et au développement de coopérations entre zones côtières de pêche nationales ou transnationales.

## **IMPLICATIONS FINANCIÈRES**

Conformément à la proposition de la Commission, les ressources disponibles pour l'engagement du Fonds pour la période 2007–2013 s'élèvent à 4963 millions d'euros et 0,8%

des ressources prévues sont allouées à l'assistance technique pour la Commission. Les ressources sont réparties annuellement comme suit:

(Millions d'euros – prix 2004)

2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007-2013
655	678	701	713	726	738	752	4963

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Rozpočtový výbor vyzývá Výbor pro rybolov jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### Návrh legislativního usnesení

Pozměňovací návrh 1  
Odstavec 1a (nový)

1a *upřesňuje, že částky uvedené v návrhu rozhodnutí jsou pouze orientační a to dokud nebude uzavřena dohoda o finančním výhledu na období 2007 a na následující roky;*

Pozměňovací návrh 2  
Odstavec 2a (nový)

2a *žádá Komisi, aby po přijetí příštího finančního výhledu buď potvrdila částky uvedené v návrhu nařízení, nebo v případě potřeby předložila upravené částky ke schválení Evropskému parlamentu a Radě a zajistila tak slučitelnost s výdajovými stropy;*

### *Odůvodnění*

*Les montants financiers ne peuvent pas être établis avant qu'un accord soit conclu sur les perspectives financières. Une fois qu'une décision aura été adoptée, la Commission devra soumettre une proposition législative afin d'établir les montants financiers en respectant le plafond approprié du cadre financier concerné.*

## Návrh nařízení

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 3 Bod odůvodnění 9

9) Činnost fondu a operace, které pomáhá financovat, by měly být slučitelné s jinými politikami Společenství a měly by být v souladu se všemi právními předpisy Společenství.

9) Činnost fondu a operace, které pomáhá financovat, by měly být slučitelné s jinými politikami Společenství a měly by být v souladu se všemi právními předpisy Společenství, **jako jsou ustanovení finančního nařízení a prováděcí opatření;**

### *Odůvodnění*

*Il y a lieu de souligner que le règlement du FEP doit être établi et exécuté en respectant les principes et les dispositions du règlement financier et ses mesures d'application.*

### Pozměňovací návrh 4 Bod odůvodnění 13

13) Podle článku 274 smlouvy, spolupracují členské státy s Komisí, aby zajistily soulad se zásadami řádného finančního řízení. V této souvislosti nařízení určuje podmínky, které Komisi umožňují vykonávat její povinnosti související s plněním souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

13) Podle článku 274 smlouvy, spolupracují členské státy s Komisí, aby zajistily soulad se zásadami řádného finančního řízení. V této souvislosti nařízení určuje podmínky, které Komisi umožňují vykonávat její povinnosti související s plněním souhrnného rozpočtu Evropských společenství **pod dohledem Evropského parlamentu jakožto rozpočtového orgánu.**

### *Odůvodnění*

*Il y a lieu de souligner que le règlement du FEP est exécuté sous la responsabilité de la Commission et sous le contrôle du Parlement en tant qu'autorité budgétaire.*

### Pozměňovací návrh 5 Bod odůvodnění 35

35) Fond by měl formou technické pomoci

35) Fond by měl formou technické pomoci v

<sup>1</sup> Úř. věst. C ?? ze dne 26.4.2005, str. ??.

poskytovat pomoc při hodnocení, studiích, pilotních projektech a výměně zkušeností za účelem podpory novátorských přístupů a postupů pro jednoduché a transparentní provádění.;

**souladu s rozhodnutími rozpočtového orgánu** poskytovat pomoc při hodnocení, studiích, pilotních projektech a výměně zkušeností za účelem podpory novátorských přístupů a postupů pro jednoduché a transparentní provádění.

#### *Odůvodnění*

*La décision annuelle sur la totalité de l'assistance technique doit être prise dans le cadre de la procédure budgétaire.*

#### Pozměňovací návrh 6

Čl. 12, odst. 1

1. Zdroje, které jsou ve fondu k dispozici **pro období 2007 až 2013 dosahují výše 4 963 milionů EUR** v cenách roku 2004 s tím, že roční rozpis je uveden v příloze I.

1. Zdroje, které jsou ve fondu k dispozici **jsou orientačně stanoveny odstavcem 34 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu<sup>1</sup>** a dosahují výše 4 963 miliónů eur v cenách roku 20004 s tím, že roční rozpis je uveden v příloze I, **na období sedmi let počínaje 1. lednem 2007.**

**Úř. věst. C 172 ze dne 18.6.1999, s. 1. Dohoda byla pozměněna rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2003/429/ES (Úř. věst. L 147 ze dne 14.6.2003, s. 25)**

#### *Odůvodnění*

*Les montants financiers sont indicatifs jusqu'à ce que les perspectives financières pour la période 2007-2013 soient adoptées. Une fois cette décision arrêtée, la Commission devra présenter une proposition législative en tenant compte du plafond correspondant du cadre financier en question.*

## POSTUP

<b>Název</b>	Návrh nařízení Rady, kterým se zakládá Evropský rybářský fond
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2004)0497– C6-0212/2004– 2004/0169(CNS)
<b>Příslušný výbor</b>	PECH
<b>Výbor požádaný o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	BUDG 14.12.2004
<b>Užší spolupráce</b>	ne
<b>Navrhovatel</b> Datum jmenování	Nathalie Griesbeck 20.9.2004
<b>Projednání ve výboru</b>	15.6.2005
<b>Datum přijetí pozměňovacích návrhů</b>	15.6.2005
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	pro: 11 proti: 0 zdrželi se: 2
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Gérard Deprez, Bárbara Dührkop Dührkop, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Anne Elisabet Jensen, Sergej Kozlík, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Jan Mulder, Wojciech Roszkowski, Nina Škottová, Helga Trüpel
<b>Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování</b>	
<b>Náhradníci (čl. 178 odst. 2) přítomní při závěrečném hlasování</b>	

13. 6. 2005

## STANOVISKO VÝBORU PRO ROZPOČTOVOU KONTROLU

pro Výbor pro rybolov

k návrhu nařízení Rady o Evropském rybářském fondu  
(KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS))

Navrhovatel: Jan Mulder

### STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

The present Commission proposal covers financial aspects of the Common Fisheries Policy (CFP) for the period 2007-2013.

Currently, the main specialised instrument for the financing of the CFP is the Financial Instrument for Fisheries Guidance (FIFG). The FIFG forms part of the structural funds. The proposal would replace the FIFG by the European Fisheries Fund (EFF). EU funding through the EFF would amount to **EUR 4 963 million** for the EU-25. Following the general model in structural policies, the CFP is and will be implemented through multi-annual programming, co-financing and **shared management**.

In view of the Court of Auditors' repeated severe judgement on Member States' performance in shared management, Parliament has requested concrete steps from the Commission and Member States to develop the concept of an **annual ex ante disclosure statement** and an **annual ex-post Declaration of Assurance** from each Member State's highest political and managing authority (Finance Minister). Consequently, the draftsman is pleading for the adoption of this concept in the instruments governing EU spending on fisheries during the period 2007-2013.

The Commission proposal on the EFF aims at unifying aspects which are currently split into several legal texts<sup>1</sup>. However, the draftsman recommends that bolder steps be taken to pursue

---

<sup>1</sup> Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999 laying down general provisions on the Structural Funds; Council Regulation (EC) No 1263/1999 of 21 June 1999 on the Financial Instrument for Fisheries Guidance; Council Regulation (EC) No 2792/1999 of 17 December 1999 laying down the detailed rules and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries sector; Commission Regulation No 366/2001 of 22 February 2001 laying down detailed rules for implementing the measures provided for in Council Regulation (EC) No 2792/1999.

**simplification and clarification.** This applies with regard both to the regulatory landscape of this policy area and to the implementation tools.

- Again, the EFF regulation would not be the only specialised EU regulation on financing the CFP. A second proposal for financial measures for the implementation of the CFP is forthcoming<sup>1</sup>.
- The Commission responded to the serious problems as regards Member States' financial control of EU funding by proposing a new regulatory agency<sup>2</sup>, in charge of enhancing Member States' control performance among other things. The draftsman suggests that, in the long run, EU funding should rather focus on building up a hoard of expertise - for sustainable exploitation and for marine ecosystems, a trans-national task by nature - than on counterbalancing Member States' management failures.

He underlines Parliament's position that the rapid development of an internal control framework, applicable also in the fisheries sector, will be indispensable in order to achieve better management quality.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro rozpočtovou kontrolu vyzývá Výbor pro rybolov jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí<sup>3</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 1

#### Čl. 21 odst. 2

Každý operační program je třeba přezkoumat v případě, že se vyskytnou obtíže při jeho provádění, nebo pokud dojde k zásadním strategickým změnám, nebo kvůli řádnému řízení, ***a v případě potřeby*** jej přepracovat na zbytek období z podnětu členského státu nebo Komise po schválení sledovacím výborem podle článku 61. Při přepracování se přihlíží zejména k výročním

Každý operační program je třeba přezkoumat ***a v případě potřeby, pokud*** se vyskytnou obtíže při jeho provádění, nebo pokud dojde k zásadním strategickým změnám, nebo kvůli řádnému řízení, jej přepracovat na zbytek období z podnětu členského státu nebo Komise po schválení sledovacím výborem podle článku 61. Při přepracování se přihlíží zejména k výročním

<sup>1</sup> COM(2005)0117, Proposal for a Council Regulation establishing Community financial measures for the implementation of the Common Fisheries Policy and in the area of the Law of the Sea.

<sup>2</sup> COM(2004)0289, Proposal for a Council Regulation establishing a Community Fisheries Control Agency and amending Regulation (EC) No 2847/93 establishing a control system applicable to the Common Fisheries Policy. The Agency will be located in Vigo, Spain.

<sup>3</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

zprávám Komise a ke všem závěrům ročního přezkoumání, zejména při přepracování nebo posilování priorit společné rybářské politiky a ke zjištěním a závěrům hodnocení v polovině období podle článku 48.

zprávám Komise a ke všem závěrům ročního přezkoumání, zejména při přepracování nebo posilování priorit společné rybářské politiky a ke zjištěním a závěrům hodnocení v polovině období podle článku 48.

#### *Odůvodnění*

*In order to enable proper evaluation, re-examination should take place in any case in order to find out if there have been difficulties in implementation.*

#### Pozměňovací návrh 2 Čl. 46 odst. 6

6. Hodnocení provádí nezávislý odhadce. Výsledky se podle ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001<sup>1</sup> zveřejňují, ***pokud proti tomu orgán odpovědný za hodnocení výslovně neprotestuje.***

6. Hodnocení provádí nezávislý odhadce. Výsledky se zveřejňují, podle ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001<sup>2</sup>.

#### Pozměňovací návrh 3 Čl. 56 odst. 1 písm. ia) (nové)

***(ia) účinné vymáhací postupy.***

#### Pozměňovací návrh 4 Čl. 56 odst. 1 písm. ja) (nové)

***(ja) zajištění vymáhání všech částek fondů Společenství, u nichž se následkem odhalených neregulérností zjistilo, že byly vyplaceny nenáležitě, společně s úrokem, pokud byl nějaký účtován, vedení záznamů o navratitelných částkách a splacení znovuzískaných částek Komisi, pokud možno odečtením v další výkazu výdajů.***

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 145, 31.5.2003, s. 43.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 145, 31.5.2003, s. 43.



Pozměňovací návrh 5  
Čl. 59 bod 6

**6. zajištění vymáhání všech částek fondů Společenství, u nichž se následkem odhalených neregulérností zjistilo, že byly vyplaceny nenáležitě, společně s úrokem, pokud byl nějaký účtován, vedení záznamů o navratitelných částkách a splacení znovuzískaných částek Komisi, pokud možno odečtením od dalšího prohlášení o výdajích.** *vypouští se*

*Odůvodnění*

*Zajištění vymáhání je úkolem pro vedení, nikoli úkolem ověřujícího orgánu.*

Pozměňovací návrh 6  
Čl. 65 odst. 2 písm. g)

**(g) prohlášení o shodě s politikou Společenství během realizace operačního programu a, je-li to možné, identifikace problémů, které se vyskytly, a opatření přijatá pro jejich řešení;** *(g) identifikace problémů, které se vyskytly, a opatření přijatá pro jejich řešení;*

Pozměňovací návrh 7  
Čl. 65 odst. 2a (nový)

**2a. Kromě výroční zprávy vydávané řídicím orgánem vydává každý členský stát každoročně prohlášení o legalitě a řádnosti podkladových operací týkajících se provádění Evropského rybářského fondu. Toto prohlášení vezme v úvahu stanovisko orgánu provádějícího audit v souladu s čl. 60 odst. 1 písm. e) podbodem ii) a podepíše je nejvyšší politický a řídicí orgán za každý členský stát (ministr financí).**

### *Odůvodnění*

*Parliament has adopted the concept of a national ex post declaration of assurance in the 2003 Commission discharge exercise<sup>1</sup>.*

Pozměňovací návrh 8  
Čl. 66 odst. 3 písm. d)

**d) *když je předložena čtvrtá výroční zpráva a znovu pak, když je předložena zpráva týkající se posledního roku programu,*** shrnutí výsledků kontrol systémů řízení a kontroly zavedených členskými státy a prováděných jménem Komise, a výsledků kontrol využívání pomoci fondu, které provádí členský stát, a ***pokud byly provedeny,*** tak i finanční opravy.

d) shrnutí výsledků kontrol systémů řízení a kontroly zavedených členskými státy a prováděných jménem Komise, a výsledků kontrol využívání pomoci fondu, které provádí členský stát, a provedené finanční opravy.

Pozměňovací návrh 9  
Čl. 69 odst. 3a (nový)

***3a. Aniž jsou dotčeny povinnosti uvedené v odstavcích 1, 2 a 3, každý členský stát vydá, předtím než obdrží financování Společenství v roce N, každoroční formální prohlášení ex ante, v němž uvede, že struktury finanční kontroly stanovené v tomto nařízení byly zřízeny a fungují. Prohlášení ex ante podepíše nejvyšší řídicí a politické orgán za každý členský stát (ministr financí).***

### *Odůvodnění*

*Parliament has adopted the concept of national ex ante disclosure statements in the 2003 Commission discharge exercise<sup>2</sup>*

Pozměňovací návrh 10  
Čl. 95 odst. 5

---

<sup>1</sup> Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. dubna 2005, P6\_TA-PROV(2005)0092, bod 21.

<sup>2</sup> Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. dubna 2005, P6\_TA-PROV(2005)0092, bod 21.

5. Pokud mají být po zrušení podle odstavce 1 vymáhány částky, zahájí **příslušná služba nebo orgán** vymáhací řízení a informuje o tom ověřující a řídicí orgány. O znovunabytých částkách se podává zpráva a tyto částky se vyúčtují;

5. Pokud mají být po zrušení podle odstavce 1 vymáhány částky, zahájí **řídicí orgán okamžitě** vymáhací řízení a informuje o tom ověřující a řídicí orgány. O znovunabytých částkách se podává zpráva a tyto částky se vyúčtují **způsobem stanoveným v právních předpisech Společenství**;

## POSTUP

<b>Název</b>	Návrh nařízení Rady o Evropském rybářském fondu
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2004)0497- C6-0212/2005 - 2004/0169(CNS)
<b>Příslušný výbor</b>	PECH
<b>Výbor požádaný o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	CONT 14.12.2004
<b>Užší spolupráce</b>	Ne
<b>Zpravodaj(ové)</b> Datum jmenování	Jan Mulder 22.9.2004
<b>Projednáni ve výboru</b>	23.5.2005
<b>Datum přijetí</b>	13.6.2005
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	pro: 14 proti: 0 zdrželi se: 0
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Inés Ayala Sender, Mogens N.J. Camre, Paulo Casaca, Petr Duchoň, Szabolcs Fazakas, Ingeborg Gräßle, Véronique Mathieu, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Bart Staes, Margarita Starkevičiūtė, Kyösti Tapio Virrankoski
<b>Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování</b>	Robert Goebbels, Albert Jan Maat

25. 4. 2005

## **STANOVISKO VÝBORU PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ**

pro Výbor pro rybolov

k návrhu nařízení Rady o Evropském rybářském fondu  
(KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS))

Navrhovatel: Jim Higgins

### **STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ**

The proposal establishes a new European Fisheries Fund (EFF) for the period 2007-2013. The EFF replaces the current Financial Instrument for Fisheries Guidance (FIFG). EU funding for the EFF will amount to about 0,7 billion EURO per year for 2007-2013. Three-quarters of this budget will be allocated to the regions lagging most behind.

The proposal brings EU funding for the fisheries sector in line with the on-going reform of the Common Fisheries Policy (CFP), agreed by the Council in December 2002. The new fund intends to help implementing the major changes under this reform such as reducing fishing pressure, in order to allow recovery of fish stocks and diversifying economic activities in fishing areas.

The European Fisheries Fund will be in line with the new approach guiding EU funding, which simplifies the programming and assistance mechanisms. The Community will establish strategic guidelines, which serve as a framework for the preparation and implementation of the Fund.

The main principles guiding the fund will remain unchanged: multi-annual programming, partnership, co-financing, subsidiarity, proportionality and shared management.

The new EFF sets four main objectives, also called priority axes:

1. Adjustment of fishing effort and better protection for the marine environment
2. Aquaculture, processing and marketing
3. Promoting collective interests such as measures intended to protect the aquatic fauna, fishing ports and development of new markets

#### 4. Sustainable development of coastal fishing areas

It is up to the Member States to decide which mix of measures suits their regions best.

##### **Draftman's remarks**

The Committee on Regional Development welcomes the proposal, since it strengthens its links with Regional Policy and is likely to make an increased contribution to cohesion.

Coastal regions with fishing activities suffer from territorial disadvantages, since they are often located in the periphery. This has a negative impact on their economic development, in particular when it comes to diversifying economic activities. The four priorities of the fund, in particular measures of collective interest and sustainable development of coastal fishing areas, will make a contribution to improving the economic situation of coastal fishing areas.

##### ***Importance of measures for diversification***

The overriding concern of the EFF, as well as for every other EU policy, must be the provision of sustainable jobs. Diversification of economic activities in those areas is heavily needed following an average loss of 8.000 jobs a year in the EU catching sector. Priority axis 4 ("Sustainable development of coastal fishing areas") is mainly directed towards diversification of economic activities.

The promotion of multiple employment for people actively employed in the fisheries sector through the creation of additional or replacement jobs outside the fisheries sector should be given more emphasis in the proposal.

##### ***"Sustainable development of coastal fishing areas" key for complementing Regional Policy***

Not only is axis 4 best suited to providing a stimulus for sustainable employment opportunities outside the fisheries sector, it also plays an important role in complementing Regional Policy.

The new EFF, in particular axis 4, can provide the stimulus needed to maintain economic viability of coastal areas, in particular those over-reliant on fisheries economies, which are smaller than NUTS III. These areas are too small to be precisely targeted by cohesion policy and suffer persistent disadvantage due to a lack of commitment to cohesion at national level.

##### ***Securing sufficient resources for "Sustainable development of coastal fishing areas"***

Given the outermost importance of the priority programming axis 4 for cohesion and sustainable employment, the proposal should set minimum amounts designated for each of the four different priority axes. Even though it is necessary to leave sufficient flexibility to Member States to decide which measures match best their needs, the EU should ensure that no programming axis, in particular priority axis 4, would be neglected.

Setting a minimum programme funding for the axis 4, and eventually for all the different programming priorities, would increase coherence with the proposal for a European Agricultural Fund for Rural Development, which sets minimum programme funding for each priority.

### *A strict budgetary minimum rather than sufficient resources*

Furthermore, the proposal does not foresee any increase in expenditure for fisheries funding for 2007-2013. The increase from 4 billion EURO to 4.9 billion EURO for a programming period of 7 years is a pure extrapolation of the budget allocated to fisheries within a smaller Union of 15 Member States.

This amount should be considered as the strict minimum necessary, in order to ensure that the EFF will make a positive contribution to cohesion, given that the new Fisheries Policy to fight depletion of stocks will demand important adjustments from the coastal regions dependent on fisheries economies.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro regionální rozvoj vyzývá Výbor pro rybolov jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 9

(9) Činnost fondu a operace, které pomáhá financovat, by měly být slučitelné s jinými politikami Společenství a měly by být v souladu se všemi právními předpisy Společenství.

(9) Činnost fondu a operace, které pomáhá financovat, by měly být slučitelné s jinými politikami Společenství, **zejména doplňují-li regionální politiku**, a měly by být v souladu se všemi právními předpisy Společenství.

### *Odůvodnění*

*The European Fisheries Fund plays an important role in complementing Regional Policy at a micro level in areas disadvantaged due to their peripheral situation.*

### Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 10

(10) Činnost Společenství by měla doplňovat činnost členských států nebo se snažit k ní přispět, a za účelem zajištění vysoké přidané hodnoty by mělo být posíleno partnerství. To se týká regionálních a místních úřadů, dalších příslušných úřadů včetně těch, které odpovídají za životní

(10) Činnost Společenství by měla doplňovat činnost členských států nebo se snažit k ní přispět, a za účelem zajištění vysoké přidané hodnoty by mělo být posíleno partnerství. To se týká regionálních a místních úřadů, dalších příslušných úřadů včetně těch, které odpovídají za životní

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

prostředí a za podporu rovnosti mezi muži a ženami, ekonomických a sociálních partnerů a jiných příslušných orgánů. Dotčení partneri by měli být zapojeni do přípravy, sledování a hodnocení pomoci;

prostředí a za podporu **vyloučení diskriminace** včetně rovnosti mužů a žen, ekonomických a sociálních partnerů a jiných příslušných orgánů. Dotčení partneri by měli být zapojeni do přípravy, sledování a hodnocení pomoci;

Pozměňovací návrh 3  
Bod odůvodnění 24

(24) Potřeba zavést doprovodná opatření pro SRP, zejména za účelem snížení jejího socioekonomického dopadu při provádění politiky rozvoje pobřežních oblastí.

(24) Potřeba zavést doprovodná opatření pro SRP, zejména za účelem snížení jejího socioekonomického dopadu při provádění politiky rozvoje pobřežních oblastí **s cílem rozšíření ekonomických aktivit a zajištění udržitelné zaměstnanosti.**

*Odůvodnění*

*The overriding concern of the EFF must be the provision of sustainable jobs and support for diversification of economic activities.*

Pozměňovací návrh 4  
Článek 1

Tímto nařízením se zakládá Evropský rybářský fond (dále v tomto nařízení pouze „fond“) a stanovuje rámec podpory Společenství pro udržitelný rozvoj odvětví rybolovu a pobřežních rybolovných zón.

Tímto nařízením se zakládá Evropský rybářský fond (dále v tomto nařízení pouze „fond“) a stanovuje rámec podpory Společenství pro udržitelný rozvoj odvětví rybolovu, **akvakultury** a pobřežních rybolovných zón.

*Odůvodnění*

*Navrhuji, aby finanční podpora EU pokrývala i akvakulturu, která je pro úspěšné řízení vodních oblastí důležitá.*

Pozměňovací návrh 5  
Článek 3 bod e)

(e) “akvakulturou” se rozumí chov a kultivace vodních organismů s využitím technik určených pro zvýšení produkce příslušných organismů nad přirozenou kapacitu životního prostředí; organismy zůstávají po dobu růstu a kultivace majetkem fyzických nebo právnických osob až do výlovu a včetně doby výlovu ;

(e) “akvakulturou” se rozumí chov a kultivace vodních organismů s využitím technik určených pro zvýšení produkce příslušných organismů nad přirozenou kapacitu životního prostředí; **akvakultura by měla být podporována jen pokud, pokud není škodlivá pro životní prostředí;** organismy zůstávají po dobu růstu a



kultivace majetkem fyzických nebo právnických osob až do výlovu a včetně doby výlovu;

Pozměňovací návrh 6  
Článek 18a (nový)

#### **Článek 18a**

***Finanční příspěvek Společenství k prioritní ose 4 uvedená v kapitole IV hlavy IV a zejména ke způsobilému opatření uvedenému v článku 43 musí tvořit alespoň 25 % celkového příspěvku fondu do každého národního programu.***

#### *Odůvodnění*

*Given the outermost importance of the priority programming axis 4 for cohesion and sustainable employment, a minimum funding for this axis should be ensured.*

Pozměňovací návrh 7  
Článek 20 odstavec 1

1. Každý členský stát vytvoří, po důkladných konzultacích s partnery, operační program na vnitrostátní úrovni. Členský stát předá program Komisi do tří měsíců od doby, kdy přijme vnitrostátní strategický plán.

1. Každý členský stát vytvoří, **v souladu se svou ústavní strukturou**, po důkladných konzultacích s partnery, operační program na vnitrostátní úrovni. Členský stát předá program Komisi do tří měsíců od doby, kdy přijme vnitrostátní strategický plán.

#### *Odůvodnění*

*Nařízení by mělo brát v úvahu, že v některých federálních nebo regionalizovaných členských zemích jsou pravomoci ohledně rybářské politiky přeneseny a nejsou výhradně (např. ve Velké Británii) nebo vůbec (např. v Belgii) záležitostí ústřední vlády.*

Pozměňovací návrh 8  
Článek 30 odstavec 2

2. Investiční pomoc je vyhrazena pro velmi malé **a** malé podniky.

2. Investiční pomoc je vyhrazena pro velmi malé, malé **a střední** podniky.

### Odůvodnění

*Jelikož četné rybářské podniky, obtížně řešící své ekonomické problémy, spadají do kategorie středně velkých podniků, navrhuji, aby rovněž měly šanci získat finanční podporu.*

#### Pozměňovací návrh 9 Článek 33 odstavec 1

1. Fond může na základě konkrétních postupů, které jsou zahrnuty do vnitrostátních strategických plánů, podporovat investice do zpracování produktů rybolovu a akvakultury pro přímou lidskou spotřebu a do uvádění těchto produktů na trh. Tato pomoc je omezena na velmi malé a malé podniky.

1. Fond může na základě konkrétních postupů, které jsou zahrnuty do vnitrostátních strategických plánů, podporovat investice do zpracování produktů rybolovu a akvakultury pro přímou lidskou spotřebu a do uvádění těchto produktů na trh. Tato pomoc je omezena na velmi malé, malé a **střední** podniky.

### Odůvodnění

*Jelikož četné rybářské podniky, obtížně řešící své ekonomické problémy, spadají do kategorie středně velkých podniků, navrhuji, aby rovněž měly šanci získat finanční podporu.*

#### Pozměňovací návrh 10 Článek 37 odstavec 1

1. Fond může podporovat akce, které jsou ve společném zájmu, jejichž cílem je ochrana a rozvoj volně žijících vodních živočichů kromě přímého doplnění populací. Akce musí přispívat ke zlepšování vodního prostředí.

1. Fond může podporovat akce, které jsou ve společném zájmu, jejichž cílem je ochrana a rozvoj volně žijících vodních živočichů kromě přímého doplnění populací; **výjimkou je takové doplnění ve vnitrozemských vodách, jehož cílem je obnova chovu nebo podpora života silně migrujících ryb.** Akce musí přispívat ke zlepšování vodního prostředí.

### Odůvodnění

*Návrat stěhovavých ryb, jako je losos, nespočívá jen v zachování čistoty vnitrozemských vod, ale také v přímé obnově. Pro zachování silně migrujících ryb jsou opatření přímé obnovy nezbytná.*

#### Pozměňovací návrh 11 Článek 42 odstavec 3 pododstavec 3

Oblast by měla mít nízkou hustotu osídlení, významnou úroveň zaměstnanosti v odvětví rybolovu, rybolov na sestupu **a žádné město**

Oblast by měla mít nízkou hustotu osídlení, významnou úroveň zaměstnanosti v odvětví rybolovu **a** rybolov na sestupu.

**s více než 100 000 obyvateli.**

#### *Odůvodnění*

*Článek 42 se týká rozsahu pomoci pro udržitelný rozvoj pobřežních rybolovných oblastí, pro který jsou klíčovými kritérii značná míra zaměstnanosti v rybolovném odvětví a místní úroveň poklesu tohoto odvětví. Jakékoli omezení počtu obyvatel města zahrnutého do oblasti nepředstavuje vhodné kritérium.*

## POSTUP

<b>Název</b>	Nařízení Rady o Evropském rybářském fondu
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS)
<b>Příslušný výbor</b>	PECH
<b>Výbor požádaný o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	REGI 14.12.2004
<b>Užší spolupráce</b>	
<b>Navrhovatel</b> Datum jmenování	Jim Higgins 6.10.2004
<b>Projednáni ve výboru</b>	15.3.2005
<b>Datum přijetí</b>	21.4.2005
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	pro: 39 proti: 0 zdrželi se: 5
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Jean Marie Beaupuy, Adam Jerzy Bielan, Jana Bobošíková, Bairbre de Brún, Gerardo Galeote Quecedo, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Konstantinos Hatzidakis, Jim Higgins, Alain Hutchinson, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Sérgio Marques, Yiannakis Matsis, Miroslav Mikolášik, Lambert van Nistelrooij, Jan Olbrycht, István Pálfi, Markus Pieper, , Francisca Pleguezuelos Aguilar, Bernard Poignant, Elisabeth Schroedter, Alyn Smith, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler, Margie Sudre, Kyriacos Triantaphyllides, Oldřich Vlasák
<b>Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování</b>	Alfredo Antoniozzi, Ole Christensen, Emanuel Jardim Fernandes, Bastiaan Belder, Mirosław Mariusz Piotrowski
<b>Náhradníci (čl. 178 odst. 2) přítomní při závěrečném hlasování</b>	

## POSTUP

<b>Název</b>	Návrh nařízení Rady o Evropském rybářském fondu			
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2004)0497 – C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS)			
<b>Právní základ</b>	Článek 37			
<b>Základ v jednacím řádu</b>	článek 51			
<b>Datum konzultace s Parlamentem</b>	1.12.2004			
<b>Příslušný výbor</b>	PECH			
Datum oznámení na zasedání	14.12.2004			
<b>Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko</b>	BUDG	CONT	REGI	ENVI
Datum oznámení na zasedání	14.12.2004	14.12.2004	14.12.2004	14.12.2004
<b>Nezaujaté stanovisko</b>	ENVI			
Datum rozhodnutí	1.9.2004			
<b>Užší spolupráce</b>				
Datum oznámení na zasedání				
<b>Zpravodaj(ové)</b>	David Casa			
Datum jmenování	15.9.2004			
<b>Předchozí zpravodaj(ové)</b>				
<b>Zjednodušený postup</b>				
Datum rozhodnutí				
<b>Zpochybnění právního základu</b>				
Datum, kdy výbor JURI zaujal stanovisko				
<b>Změna finanční dotace</b>				
Datum, kdy výbor BUDG zaujal stanovisko				
<b>Konzultace s Evropským hospodářským a sociálním výborem</b>				
Datum rozhodnutí na zasedání				
<b>Konzultace s Výborem regionů</b>				
Datum rozhodnutí na zasedání				
<b>Projednání ve výboru</b>	25.11.2004	23.5.2005	15.6.2005	
<b>Datum schválení</b>	21.6.2005			
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	pro:	23		
	proti:	1		
	zdrželi se:	3		
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Stavros Arnaoutakis, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, David Casa, Paulo Casaca, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Alfred Gomolka, Pedro Guerreiro, Ian Hudghton, Heinz Kindermann, Albert Jan Maat, Rosa Miguélez Ramos, Philippe Morillon, Seán Ó Neachtain, Neil Parish, Dirk Sterckx, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Margie Sudre, Daniel Varela Suanzes-Carpegna			
<b>Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování</b>	Simon Coveney, Brian Crowley, Duarte Freitas, Béla Glattfelder, María Isabel Salinas García			
<b>Náhradníci (čl. 178 odst. 2) přítomní při závěrečném hlasování</b>	Edite Estrela, Emanuel Jardim Fernandes, Karin Jöns			

<b>Datum předložení – A[5]</b>	24.6.2005	A6-0217/2005
<b>Poznámky</b>	...	